

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 180

PDF erstellt am: **17.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Samstag, 4. August  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 4 août  
1934

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N° 180

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Austand 65 Cts.)

**Redaktion:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Effingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Étranger: 65 cts)

N° 180

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / The London Assurance, London. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenanweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Bundesratsbeschluss Nr. 36 über die Beschränkung der Einfuhr. — Verfügung Nr. 41 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr. — Arrêté n° 36 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations. — Ordonnance n° 41 du Département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations. / Handelsreisendengesetz. — Loi sur les voyageurs de commerce. / Espagne: Agio. / Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinselauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersichert zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autenticata. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritto, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(35221)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Stadion, Stampfenbachstrasse 48, in Zürich 6, Eigentümerin des Wohn- und Geschäftshauses Wallisellenstrasse 1/Schaffhauserstrasse 358, in Zürich-Oerlikon.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1934.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 10. August 1934.

Kt. Zürich

Konkursamt Küsnacht

(37222)

Gemeinschuldner: Bachmann-Schärer Walter, geb. 1900, von Schönenberg (Zürich), Gewürze und Drogen, Versandgeschäft, an der Weinbergstrasse im Lerchenberg-Erlenbach.

Konkurseröffnung: 26. Juli 1934.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 24. August 1934.

Grundeigentum des Kridaren: Wohn- und Geschäftshaus, Assek. Nr. 589, mit 8,12 Aren Grundfläche, Hofraum und Garten, an der Weinbergstrasse, im Lerchenberg-Erlenbach. Kat. Nr. 1536.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(3810)

Verlassenschafts-Liquidations-Eröffnung.

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Brand Alfred, gew. Mineralwasserfabrikant, wohnhaft gew. Neubrückstrasse 49, in Bern.

Datum der Eröffnung: 14. Juli 1934.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 14. August 1934.

Kt. Bern

Konkursamt Biel

(3811)

Gemeinschuldner: Arber Hermann, Vater, Elektrische Unternehmungen, Bözingenstrasse 50, in Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1934.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 24. August 1934.

Kt. Bern

Konkursamt Biel

(3812)

Gemeinschuldner: Ducommun & Berner, Fabrikation von Bonbons, Chocolate und Confiserie, Dufourstrasse Nr. 69, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1934.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. August 1934, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Biel.

Eingabefrist: 4. September 1934.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(3842)

Gemeinschuldner: Bachmann Josef, Bäckerei, Konditorei, Kaffee-stube, Willisauer-Ringli-Fabrikation, Hirschengraben 45, Luzern, Besitzer der Liegenschaft Hirschengraben 45, Grundstück Nr. 730, in der Stadtgemeinde Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1934 infolge Konkursbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. August 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt in Luzern.

Eingabefrist: Bis 3. September 1934.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten und Grundlasten: Bis 24. August 1934.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(3843)

Zweite Publikation.

Gemeinschuldner: Bachmann Adolf, von Richterswil, Konditor, Inhaber des Café Japonais, Weggisgasse 11, Besitzer der Liegenschaft Weggisgasse 11, Grundstück Nr. 120, in der Stadtgemeinde Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1934 infolge Konkursbetreibungen.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. August 1934, nachmittags 2¼ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: Bis 27. August 1934.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (3814)  
Zweite Publikation.

Gemeinschuldnerin: Handelsgenossenschaft Gibraltar, mit Sitz in Luzern, Besitzerin der Liegenschaft Thorenbergsäge, in der Gemeinde Littau.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Juni 1934 infolge Konkursbetreibungen.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben hinreichenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: Bis 16. August 1934.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden* (3813)

Gemeinschuldner: Steger Urban, Velos, Reiden. Eigentümer von Wohn- und Geschäftshaus Nr. 84, mit 619,5 m<sup>2</sup> Hausplatz und Garten, an der Bahnhofstrasse Reiden.

Konkurseröffnung: 30. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung und Dahinfallens der am 28. Juni 1934 bewilligten Nachlassstundung infolge Verzichts.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 11. August 1934, nachmittags 2 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes in Reiden.

Eingabefrist: Bis 3. September 1934.

Die Eingaben sind trotz der vorausgegangenen Nachlassstundung neuerdings einzureichen, mit Wert 30. Juli 1934.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de Lae, à Morat* (3846)

Failli: Hayoz Jean, motos et cycles, à Cressier s. Morat.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> août 1934.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 16 août 1934, à 10 heures du matin, à la Salle du Tribunal, à Morat.

Délai pour les productions: 6 septembre 1934.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3847)

Gemeinschuldnerin: Mauri & Bertoldi, Kollektivgesellschaft, Handel in Geflügel, Comestibles und Weinen, Klybeckstrasse 80, früher St. Johans-Vorstadt 51, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1934.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. August 1934, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 4. September 1934.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3848)

Gemeinschuldner: Rolli-Marty Karl Otto, wohnhaft Santsstrasse Nr. 5, Inhaber der infolge Verzichts erloschenen Firma Otto Rolli-Marty, Wirtschaftsbetrieb, Entenweidstrasse 4, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1934.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. August 1934, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 4. September 1934.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 15. August 1934, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Sissach* (3814)

Gemeinschuldnerin: Strickereifabrik A.-G., Gelterkinden, mit Sitz in Gelterkinden, Grundstückseigentümerin der Grundstücke Nr. 324, 388 und 1400 des Grundbuches der Gemeinde Gelterkinden.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1934, infolge Konkursbetreibungen.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG., sofern nicht ein Gläubiger einen Kostenvorschuss von Fr. 300.— zur Durchführung des ordentlichen Verfahrens leistet.

Eingabefrist: 22. August 1934.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (3849)

Gemeinschuldnerin: Baugesellschaft Rappenwirt, Santsstrasse 106, Buchthalen.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Grundbuch Buchthalen Nr. 1328, 69 Aren 75 m<sup>2</sup> Ackerland auf dem Rappenwirt; Grundbuch Buchthalen Nr. 1405, 2 Aren 32 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, auf dem Rappenwirt, mit Wohnhaus B. K. Nr. 313; Grundbuch Buchthalen Nr. 1406, 2 Aren 13 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, auf dem Rappenwirt, mit Wohnhaus B. K. Nr. 309; Grundbuch Buchthalen Nr. 1407, 2 Aren 69 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, auf dem Rappenwirt, mit Wohnhaus B. K. Nr. 337; Grundbuch Buchthalen Nr. 1410, 2 Aren 42 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, auf dem Rappenwirt, mit Wohnhaus B. K. Nr. 308.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1934, vormittags 10 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. August 1934, nachmittags 2¼ Uhr, im Amtszimmer des Konkursamtes Schaffhausen, Vorstadt 45, II. Stock.

Eingabefrist: Bis 3. September 1934; für Dienstbarkeiten: Bis 3. September 1934.

Die Gläubiger des Gemeinschuldners und alle Personen, die auf in Händen des Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift und unter Angabe des Forderungsgrundes dem oben genannten Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG.).

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Sargans in Wangs* (3721)

Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldnerin: Franzi Paula geb. Mattessohn, z. Bazar, von Clivio (Italien), in Wallenstadt.

Konkurseröffnung: 21. Juli 1934.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG., Art. 123 u. 29, Abs. 3 VZG.).

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. August 1934, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Post, in Wallenstadt.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 4. September 1934.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 25. August 1934, betreffend nachstehende Liegenschaft:

¼ Miteigentumsanteil am Anwesen Parzelle Nr. 352 in Wallenstadt, bestehend aus Wohnhaus, assek. unter Nr. 1419 für Fr. 15,000.—, Gebäudegrundfläche, Garten und Hofraum 293 m<sup>2</sup>.

Der Liegenschaftsbescrib liegt beim Konkursamt zur Einsicht auf.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (3815)

Gemeinschuldnerin: Pfiffner Franzisca, Fräulein, Charcuterie, Davos-Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1934.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, falls nicht von seiten der Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür hinreichender Kostenvorschuss geleistet wird.

Eingabefrist: Bis und mit 24. August 1934.

**Ct. Grigioni** *Ufficio dei fallimenti di Bregaglia, a Stampa* (3816)

Faillito: Riedi Martin, Hotel Post, Maloggia.

Data dell'apertura del fallimento: 28 luglio 1934.

Prima assemblea dei creditori: 11 agosto 1934, alle ore 14, casa di Scuola, a Maloggia.

Termine per le insinuazioni: 10 settembre 1934; per l'indicazione delle servitù: 10 settembre 1934.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Rolle* (3801)

Failli: Pahud-Pittion Albert, chauffages centraux, à Rolle.

Date du prononcé: 17 juillet 1934.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis à Rolle: 15 août 1934.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (3817)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Eingabe.

Gemeinschuldner: Weber Alexander, Präzisions-Mechanik und Maschinenbau, Nonbijoustrasse 87/Militärstrasse 32, Bern.

Anfechtungsfrist: 14. August 1934.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Moutier* (3818)

Failli: Marquis Florian, négociant, à Mervelier.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère à Bulle* (3802)

Failli: Burgenner Gaston, huiles, précédemment à La Roche, actuellement à Wohlen.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach* (3803)

Im Konkurs über Corbetti Antonio, Mosaikgeschäft, Grenchen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (3819)

Im Konkurs über Kommanditgesellschaft Ribl & Co., Fabrikation und Handel in Nahrungs- und Genussmitteln, in Olten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3830)

Gemeinschuldnerin: Karrer Th. & Co., Aktiengesellschaft, Auto-Centrale, Handel in Automobilen, Reparaturwerkstätte usw., Steinering Nr. 45, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Binningen* (3820)

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis, Inventar und Eigentumsansprüchen, Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs des Wanner-Brengarth Wilhelm, Inhaber der Einzelfirma Wilhelm Wanner, Versandgeschäft in Korsetts und Modeartikeln, in Oberwil (Basel-Land), liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis, das Inventar, das Verzeichnis über die Eigentumsansprüche und Kompetenzzuweisungen den beteiligten Gläubigern vom 4. August 1934 an während 10 Tagen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis sind innert 10 Tagen von der Auflage an gerichtlich geltend zu machen, andernfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird. Innert gleicher Frist sind evtl. Beschwerden auf Anfechtung der Kompetenzzuweisung bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamte geltend zu machen.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (3851)

Im Konkurs über Keller Heinrich, Kieslieferant, Hauenetal, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (3821)

Faillie: Société immobilière Rêve du Soir S.A., à Lausanne.

Date du dépôt: 4 août 1934.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: 14 août 1934.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

# Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

## Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3852)

Ueber die «Gefrü» Gesellschaft für Früchte und Gemüse-Grosshandel, Langstrasse 207, Zürich 5 (Genossenschaft), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juli 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 31. Juli 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. August 1934 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben beim obbezeichneten Konkursamt einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3528<sup>1</sup>)

Ueber die Kredit- und Handelsgenossenschaft Adiana, Dianastrasse 4, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juli 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. Juli 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. August 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3549<sup>1</sup>)

Ueber Quadrelli August, geb. 1878, von Zürich, Steinhauergeschäft und Kunststefabrikation, Jenatschstrasse 8, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Juli 1934 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. Juli 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. August 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3822)

### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldner: Burkhalter Hans, Spezialitäten-Agentur der Automobilbranche, Gryphenhübelweg Nr. 21, in Bern.

Datum der Eröffnung: 10. Juli 1934.

Depositionsfrist: 14. August 1934.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein oder mehrere Gläubiger zusammen, innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leisten.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3823)

### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldnerin: Gesellschaft für allgemeinen Rechts- und Kreditschutz, Genossenschaft, mit Sitz in Bern, Waisenhausplatz Nr. 27.

Datum der Eröffnung: 17. Juli 1934.

Depositionsfrist: 14. August 1934.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein oder mehrere Gläubiger zusammen innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600 leisten.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3824)

### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldnerin: Jäger-Brandle Marie Antonia, Frau, Lingere, Gefergasse Nr. 8, in Bern.

Datum der Eröffnung: 3. Juli 1934.

Depositionsfrist: 14. August 1934.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein oder mehrere Gläubiger zusammen innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leisten.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3825)

### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldner: Schulthess Hermann, Kaufmann, Neuen-gasse 1, in Bern.

Datum der Eröffnung: 17. Juli 1934.

Depositionsfrist: 14. August 1934.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3826)

### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Solmo, Laupenstrasse 5, in Bern.

Datum der Eröffnung: 17. Juli 1934.

Depositionsfrist: 14. August 1934.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet.

## Kt. Bern Konkursamt Konolfingen in Schlosstwil (3804)

### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldner: Hofer Fritz, Sägerei und Holzhandlung, in Münsingen, Kollektivgesellschafter der Firma F. Hofer & Cie., Münsingen.

Datum der Eröffnung: 3. März 1934.

Depositionsfrist: 14. August 1934.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten genügenden Vorschuss leistet.

## Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3827)

Failli: Schneider Arnold, feu Frédéric, d'Arni (Berne), sellier, à Fribourg.

Date de l'ordonnance suspendant la liquidation faute d'actif: 1<sup>er</sup> août 1934.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 août 1934 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, la liquidation sera clôturée.

# Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

## Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (3805)

Das Konkursverfahren über Schellenberg Gertrud, Frau, geb. Walter, von Weisslingen (Zürich, Atelier für feine Damenbekleidung, an der Bahnhofstrasse 108, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3828)

### Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Müller Ferdinand, Generalvertretung für Reklameclichés, Effingerstrasse 17, in Bern.

Datum des Schlusses: 30. Juli 1934.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3829)

### Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Schneeberger Arthur, Kaufmann, Bern.

Datum des Schlusses: 1. August 1934.

## Kt. Bern Konkursamt Bern (3830)

### Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Sigrist Emil, Kaufmann, Anshelmstrasse 14, in Bern.

Datum des Schlusses: 30. Juli 1934.

## Kt. Bern Konkursamt Interlaken (3853)

Das Konkursverfahren über Gehrig-Gosteli Ferdinand, Handelsmann, in Bönigen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. August 1934 als geschlossen erklärt worden.

## Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (3831)

Das Konkursverfahren über die Chemie Trust A. G., Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Schaffhausen vom 21. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

## Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen (3832)

Das Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft Frey Geschw., Papeterie und Buchhandelsgeschäft, Rheineck, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 31. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

## Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (3865)

Dans son audience du 19 juillet 1934, le président du Tribunal du district d'Orbe a prononcé la clôture de la faillite de Rohrbach Rodolphe, transports, à Vallorbe.

Privation des droits civiques: 2 ans.

## Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3854)

Failli: Zeller Charles, exploitant la pension Belmont, Route de Chêne 26, à Genève.

Date de clôture: 2 août 1934.

# Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

## Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3856)

Par jugement du 2 août 1934, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la Société de Banque et de Finance S. A., Rue Général Dufour 15, à Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

J. Moenne, commis-greffier.

# Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

## Kt. Luzern Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden (3833)

### Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über Vetter Alfred, Buchdruckerei, Reiden, gelangt Donnerstag, 6. September 1934, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur Eisenbahn in Reiden an erste Steigerung:

Liegenschaft an der Friedmattstrasse zu Reiden, enthaltend:

a) Wohn- und Geschäftshaus Nr. 243, brandversichert für Fr. 75,000;

b) Hausplatz und Garten von 765 m<sup>2</sup>.

Zugehör: 1 Zweitourenmaschine, 1 Druckautomat und 2 Zeilen-Setz- und Giessmaschinen.

Katasterschätzung Fr. 81,600.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 86,000, wobei die Zugehör mit Fr. 11,000 inbegriffen.

Unter der konkursamtlichen Schätzung kann an der ersten Steigerung kein Zuschlag erfolgen.

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen sind ab 24. August 1934 beim Konkursamte aufgelegt.

Reiden, 1. August 1934.

Das Konkursamt.

## Kt. Zug Konkurskreis Zug (3516<sup>1</sup>)

### Liegenschaftsteigerung in Zug.

Im Konkurs der Spinnerei und Weberei Zug A.-G., Zug, findet den 17. August 1934, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Post in Zug über die nachbezeichneten der Gemeinschuldnerin gehörenden Liegenschaften die 1. konkursamtliche Steigerung statt:

Fabrikgebäude, Fabrikneubau, 2 Häuser an der Schwelle, Doppelwohnhaus, Remise, Kesselhaus mit Anbau, Schopf für Abfälle, Lagerschopf, Assek. Nr. 612, Haus, Schopf mit Garage, Assek. Nr. 613, Haus zum Seefeld, Assek. Nr. 619, Haus Assek. Nr. 671, zusammen brandversichert für Fr. 269,000 mit Wasserverkanlage und maschinellen Einrichtungen, Garten und Umgebung zusammen zirka 1 ha 59,4 a gross bei der Kollermühle in der Nachbarschaft Lorze in der Stadtgemeinde Zug gelegen.

Die konkursamtliche Schätzung: Fr. 110,000.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstage vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. August 1934 auf dem Konkursamt in Zug (Postgebäude) zur Einsicht auf.

Zug, den 13. Juli 1934.

Ausserordentliche Konkursverwaltung:

Dr. A. Hegglin.



# Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon* (3857)  
**Grundpfandverwertung. — Zweite Steigerung.**  
 Schuldnerin: Baugenossenschaft Hirschwiese-Friesenberg, Oerlikon-Zürich.  
 Pfandigentümerin: Dieselbe.  
 Ganttag: Freitag, den 7. September 1934, nachmittags 3 Uhr.  
 Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», Zürich 11-Oerlikon.  
 Auflegung der Gantbedingung: Vom 25. August 1934 an.  
 Grundbuchblatt 1574.

am Probustweg 10, in Zürich 11-Oerlikon:  
 Ein Wohnhaus unter Nr. 1431 für Fr. 126,000. — assekuriert.  
 Kataster Nr. 2723. Plan 9.  
 Sechs Aren 59 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche. Hofraum und Garten.  
 Dazu gehört: 1/2 Miteigentum an Kat. Nr. 2724, 154 m<sup>2</sup> projektierte Quartierstrasse im Schuppis.  
 Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 122,000. —.  
 An der 1. Steigerung erfolgte kein Angebot.  
 Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000. — zu leisten.  
 Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.  
 Zürich 11-Oerlikon, den 3. August 1934.

Betreibungsamt Zürich 11:  
 Hch. Bachmann.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
 Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Nidau* (3834)  
 Schuldner: Gnägi Otto, Bäckermeister, Hauptstrasse 34, Nidau.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Nidau: 27. Juli 1934.  
 Sachwalter: Max Lüthi, Notar, Nidau.  
 Eingabefrist: Bis und mit 25. August 1934.  
 Eingabe der Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.  
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. September 1934, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.  
 Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (3806)  
 Die dem Oehrli Fritz, Bekleidungsgeschäft, in Bern, erteilte Nachlassstundung ist durch richterliche Verfügung vom 30. Juli 1934, um 2 Monate, d. h. bis und mit 6. Oktober 1934 verlängert worden.  
 Bern, den 31. Juli 1934. Der Sachwalter:  
 Paul Hofer, Notar, Zeughausgasse 27.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (3807)  
 Die der Firma Björnstad Th. A. G., Sportgeschäft, in Bern, erteilte Nachlassstundung ist durch richterliche Verfügung vom 30. Juli 1934 um 2 Monate, d. h. bis und mit 5. Oktober 1934 verlängert worden.  
 Bern, den 31. Juli 1934. Der Sachwalter:  
 Paul Hofer, Notar, Zeughausgasse 27.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (3858)  
 Die dem Renaud Achille, Fleuriste, in Bern, Amthausgasse 16, bewilligte Nachlassstundung ist vom Nachlassrichter um zwei Monate, d. h. bis und mit dem 12. Oktober 1934, verlängert worden.  
 Bern, den 2. August 1934. Der Sachwalter:  
 Kurt Peter, Notar,  
 im Bureau des Rudolf Hügli, Notar,  
 in Bern.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (3841)  
 Durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Interlaken vom 25. Juli 1934 ist die der Zwalhen Alwine geb. Diesslin, Frau, Eisenhandlung, in Interlaken, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, also bis und mit 25. September 1934 verlängert worden.  
 Thun, den 1. August 1934. Der Sachwalter:  
 Hans Santschi, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Thun.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Signau* (3835)  
 Die dem Siegenthaler Franz und der Firma Siegenthaler & Sohn, Schreinerei und Möbelhandlung, in Schüpbach, gewährte Nachlassstundung (vergl. S. H. A. B. Nr. 132) ist vom Richter verlängert worden bis 5. Oktober 1934.  
 Der Sachwalter:  
 P. Egger, Notar, Langnau.

## Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (3836)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 24. Juli 1934 die der Buismann Laura, Frau, vorm. Laura Löhner geb. Ilg, Buchdruckereibesitzerin, Poststrasse 19, St. Gallen, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 26. Oktober 1934, verlängert.

Die Gläubigerversammlung ist auf Mittwoch, den 12. September 1934, vormittags 10, verschoben.

Sie findet statt: im städt. Amtshaus, Zimmer 22, Marktgasse St. Gallen. Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

St. Gallen, den 1. August 1934.

Der Sachwalter:  
 Dr. A. Grünenfelder, Konkursbeamter.

## Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (3808)

La Pretura di Locarno ha prorogato di due mesi la moratoria concessa in data 30 maggio 1934 al debitore Rossi Osvaldo, rilevatorio del Garage Morinini e Rossi, Ascona, domiciliato a Locarno.

Locarno, il 31 luglio 1934.

Per la Pretura:  
 D. Degiorgi, assess.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Horgen* (3859)  
 Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Sehatzmann Hans, Buch- und Kunstdruckerei, Verlag der «Münsterpresse», Horgen, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 23. August 1934, nachmittags 2.15 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Gerichtsgebäude Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichtersehen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 2. August 1934.

Im Namen des Bezirksgerichtes:  
 Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Föer.

## Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3837)

Schuldnerin: Firma Bachmann & Co., Leinen- und Baumwollwaren, Hirschemattstrasse 28, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 28. August 1934, vormittags 10 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 1. August 1934.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:  
 P. Segalini.

## Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (3523)

Die Verhandlung über den von der Firma Hirt Hans A. - G., Bauunternehmung, in Turgi, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag findet Dienstag, den 7. August 1934, nachmittags 2 Uhr, vor Bezirksgericht Baden statt, wozu die Gläubiger und Bürgen, sowie allfällig weitere Interessenten, die den Nachlassvertrag zu bestreiten gedenken, zu erscheinen haben.

Baden, den 16. Juli 1934.

Bezirksgericht Baden.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

## Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Willisau* (3860)

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Willisau hat

in Nachlassvertragssachen der Volksbank Reiden A. - G. in Liquidation, Bankgeschäft in Reiden, mit Filiale in Nebikon, erkannt:

1. Der von der Volksbank Reiden A. - G. in Liquidation, Bankgeschäft in Reiden, mit Filiale in Nebikon, vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung sei gerichtlich bestätigt.  
 2. Die Liquidation habe durch eine fünfgliedrige Kommission zu erfolgen, bestehend aus den Mitgliedern:

- Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Luzern,
- Dr. O. Kilehmann, Rechtsanwalt, Wolhusen,
- Amtsrichter Hans Kronenberg, Reiden,
- Dr. Hans Studer, Rechtsanwalt, Luzern,
- Verwalter G. Hochstrasser, Sursee;

und aus den Ersatzmännern:

- Dr. Julius Beck, Rechtsanwalt, Sursee,
- Gemeindeschreiber Ant. Eggermann, Nebikon,
- Hypothekarschreiber Ant. Zwinggi, Reiden.

3. Der Liquidationskommission wird aufgegeben, mindestens alle sechs Monate der untern Aufsichtsbehörde einen Bericht über den Stand der Liquidationsdurchführung einzureichen.

Die Hypothekarkanzlei Reiden und die Hypothekarkanzlei Altshofen, in Dagmersellen, sowie das Grundbuchamt Basel-Stadt haben am Hypothekarprotokoll resp. im Grundbuch von der gerichtlichen Genehmigung des Nachlassvertrages in dem Sinne Vormerkung zu nehmen, dass der Nachlassschuldnerin die Verfügungsgewalt über ihre Liegenschaften entzogen ist, und diese der Liquidationskommission als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft zusteht.

4. Kosten, Mitteilung und Publikation.

Datum des Entscheides: 26. Mai 1934.

Bestätigung durch die Justizkommission des Obergerichtes: 21. Juli 1934.

Zell, den 2. August 1934.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Willisau:  
 Th. Huber.

**Kt. St. Gallen** *I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen* (3838)  
Schuldner: Egli J. M., Darmgrosshandlung, Wil (St. Gallen).  
Datum der Bestätigung: 25. Juli 1934.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.  
St. Gallen, den 1. August 1934. Der Kantonsgerichtsschreiber.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (3839)  
Par décision du 10 juillet 1934, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat conclu entre Vitek Joseph, pharmacien, à Vevey, et ses créanciers chirographaires.  
Ce jugement est devenu définitif.  
Un délai péremptoire de deux mois, expirant le 4 octobre 1934, est imparté aux créanciers dont les prétentions sont contestées pour faire valoir leurs droits en justice.  
Vevey, le 1<sup>er</sup> août 1934. Le commissaire au sursis: Victor de Gautard, avocat.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**  
(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Procedura del concordato ipotecario ed ordinario**  
(Decreto federale del 30 settembre 1932.)

**Kt. Bern** *Richteramt Thun* (3861)  
Bestätigung des Nachlassvertrages und Pfandnachlassvertrages.  
(Art. 304/06, 308 SchKG., von Art. 1 ff., Art. 24 ff. B.B., vom 30. 9. 1932.)  
Schuldner: Gehrig Ernst, Hotelier zum Hotel Beau-Rivage, Thun.  
Datum der Bestätigung: 10. Juli 1934.  
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Schloss Thun, den 30. Juli 1934.  
Der Gerichtspräsident als Nachlassbehörde:  
Burn.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (3862)  
Quale commissario della moratoria per concordato ipotecario e ordinario concessa a Keller Guglielmo, Pension Tabor, Monti della Trinità, è stato designato il sig. Francesco Orelli, in Locarno.  
Termine per le notifiche: 25 agosto 1934 con la comminatoria delle penalità di legge e con la diffida ai creditori pignoratizi di produrre entro detto termine i loro titoli di pegno ed indicare i fidejussori.  
Esame degli atti a partire dal giorno 10 settembre 1934 nello studio del Commissario in Via Rovedo di Locarno.  
Assemblea dei creditori: Il giorno 22 settembre 1934, alle ore 10, nello studio del commissario, in Via Rovedo di Locarno.  
Locarno, 2 agosto 1934. Il commissario: Francesco Orelli.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Nidwalden** *Konkursgerichtspräsidium Nidwalden in Beckenried* (3845)  
Die Alima A. G., in Stans, hat beim Konkursgericht Nidwalden das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung gestellt.  
Gläubiger, welche gegen die Gewährung einer Nachlassstundung Einsprache erheben wollen, haben dies bis zum 10. August nächsthin mit schriftlicher Eingabe an das Konkursgerichtspräsidium Nidwalden in Beckenried zu tun.  
Beckenried, den 1. August 1934.  
Konkursgerichtspräsidium Nidwalden:  
E. Amstad.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (3809)  
**Moratorium.**

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat am 30. Juli 1934 der «Swiga» Schweizer A.-G. für Weine u. Spirituosen, Basel, Reinacherstrasse 10, gemäss Art. 657<sup>3</sup> O.R. ein Moratorium bis 31. Oktober 1934 bewilligt und ihr das Konkursamt Basel als Kurator bestellt. Während der Dauer des Moratoriums sind Zwangsvollstreckungen gegen die Gesuchstellerin nicht zulässig. Das Moratorium kann auf Antrag des Kurators verlängert werden.

Die Gesuchstellerin hat das Geschäft unter Aufsicht des Kurators zu liquidieren. Der Wortlaut des Entscheides liegt bei der Prozesskanzlei (Bäumleingasse 1, Zimmer 23) zur Einsicht auf.

Basel, den 31. Juli 1934. Zivilgerichtsschreiberei Basel.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Gaster in Kaltbrunn* (3840)  
**Abstellung der Verhandlung im Nachlassvertragsverfahren.**

Die auf Montag, den 6. August 1934, angesetzte Verhandlung über den Nachlassvertrag Eberle Franz, mech. Zimmerer und Schreinerei, Weesen, findet infolge Rückzugs nicht statt.

Kaltbrunn, den 31. Juli 1934. Bezirksgerichtskanzlei Gaster.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (3863)  
**Concessione di moratoria per concordato.**

La Pretura di Locarno ha concesso una moratoria di due mesi, da oggi, a Maffioletti Alberto, già esercente la Birreria Nazionale, ora il Bar Locarno, in Locarno, e gli ha nominato, quale commissario, il sig. avv. Francesco Scazziga, in Muralto.

Locarno, il 2 agosto 1934. Per la Pretura: D. Degiorgi, assess.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (3864)  
**Concessione moratoria per concordato.**

La Pretura di Locarno ha concesso una moratoria di due mesi, da oggi, a Molinari Gildo, fu Carlo, personalmente, quanto alla sua ditta Molinari Gildo, subingredita alla scelta ditta Pedretti, esercente l'Hotel Ascona, in Ascona, e gli ha nominato, quale commissario, il seg. avv. Luciano Volonterio, in Locarno.

Locarno, il 2 agosto 1934. Per la Pretura: D. Degiorgi, assess.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3855)  
**Retrait d'état de collocation.**

Faillie: Société en nom collectif Rousseau & Cie., établissement fiduciaire, Place de Montbrillant 19, à Genève.

L'état de collocation publié le 25 juillet 1934 est retiré et révoqué; il sera déposé et publié ultérieurement.

Office des Faillites de Genève.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1934. 27. Juli. Eintragung von Amtes wegen auf Grund rechtskräftiger Verfügung des Audienzrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juli 1934:

Veloschutz A.-G. Wache und Schutz für Fahrräder, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1934, Seite 993). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Mai 1934 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 5000 auf Fr. 8500 erhöht durch Ausgabe weiterer 7 Namenaktien zu Fr. 500. Die Liberierung dieser neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung eines Guthabens im Betrage von Fr. 3500. § 3 der Statuten wurde demgemäss abgeändert. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt also nun Fr. 8500; es ist eingeteilt in 17 auf den Namen lautende voll liberierte Aktien zu Fr. 500.

31. Juli. Walche-Theater A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 16 vom 20. Januar 1933, Seite 162). Mina Bühler geb. Wienecke ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde an deren Stelle als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt: Frä. Verena Leber, Buchhalterin, deutsche Staatsangehörige, in Zürich. Das Geschäftslokal befindet sich nun Westbühlstrasse 29, in Zürich 2 (bei Verena Leber).

31. Juli. The American Express Company Incorporated Hartford & New York, Filiale Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1932, Seite 2706). Geo Weston, Vizepräsident-Schatzmeister, ist infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

31. Juli. Die Firma Rottenberg's Weisswarenhaus, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1922, Seite 960), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Fabrikation und Handel in Textilwaren. Der Inhaber heisst infolge Wiederverhehlung Israel Rottenberg-Holländer.

Hotel. — 31. Juli. Der Inhaber der Firma Otto Bochsler-Wandeler, Hotel Adler, in Hurden-Freienbach (bisher eingetragen im Handelsregister des Kantons Schwyz seit dem 26. April 1934) (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1147), von Uznach (St. Gallen), hat den persönlichen und geschäftlichen Sitz nach Horgen verlegt. Geschäftsnatur: Betrieb des Hotel Weingarten. Die Firma wird abgeändert in Otto Bochsler, Geschäftslokal: z. Weingarten.

Damenbekleidung usw. — 31. Juli. Mendel Leib Esrin und Esther Mirla Esrin geb. Perkal, beide von Zürich, in Zürich 8, haben unter der Firma M. & E. Esrin, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1934 ihren Anfang nahm. Handel in Damenbekleidungsartikeln, Hüten und unechten Bijouteriewaren. Badenerstrasse 16, Zetthaus.

Elektrische Artikel. — 31. Juli. Die Firma Gustav Enderli, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 78 vom 2. April 1919, Seite 555), Vertrieb elektrischer Artikel, Import und Export, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Immobilienverkehr. — 31. Juli. Die Firma J. Kalkusch-Prugg, in Zürich 10 (S. H. A. B. Nr. 296 vom 4. September 1926, Seite 1577), Immobilienverkehr, ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Haute Couture. — 31. Juli. Die Firma Jenzer & Mastri, Maison Robert et Mastri, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 236 vom 8. Oktober 1927, Seite 1784), Haute Couture. Gesellschafter: Robert Jenzer und Lucia Mastri gesch. Rüedi, ist infolge Geschäftsaufgabe und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

31. Juli. Allgemeine Krankenkasse Erlenbach und Umgebung, in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1932, Seite 910). In der Generalversammlung vom 7. April 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Zu Ehrenmitgliedern können durch Beschluss der Generalversammlung nur genussberechtigte Mitglieder, die sich in hervorragender Weise um das Wohl des Vereins verdient gemacht haben, ernannt werden. Die Ehrenmitgliedschaft schliesst die Genussberechtigung nicht aus. Die Monatsbeiträge der Mitglieder betragen, in der Abteilung A (Krankenpflegeversicherung) Klasse 1 a) für Kinder Fr. 1.60 bis Fr. 2.—; b) für alle übrigen Mitglieder Fr. 2.20 bis Fr. 2.80; in der Abteilung B (Krankengeldversicherung) Klasse 2 Fr. —.80 bis Fr. 1.—; Klasse 3 Fr. 1.60 bis Fr. 2.—; Klasse 4 Fr. 2.40 bis Fr. 3.— und in der Abteilung C (Krankenpflege- und Krankengeldversicherung) Klasse 2 Fr. 3.— bis Fr. 3.80; Klasse 3 Fr. 3.80 bis Fr. 4.80 und in Klasse 4 Fr. 4.80 bis Fr. 5.80. Der freiwillige Austritt aus der Genossenschaft ist ohne Kündigung jederzeit möglich. Einem aus dem Tätigkeitsgebiet der Kasse weggezogenen Mitglied, das im Besitze der Freizügigkeit ist, kommt, solange es in der Schweiz wohnt, das Recht zu, der Kasse weiter anzugehören, falls ihm am neuen Wohnort keine andere anerkannte Krankenkasse offen steht, deren allgemeine Aufnahmebedingungen es erfüllt. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Aarwangen*

1934. 28. Juli. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft Langenthal und Umgebung, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 293 vom 29. Dezember 1922, Seite 2407), sind ausgeschieden der Vizepräsident Ernst Christen, der Sekretär Ernst Pfenniger, der Kassier Fritz Meyer und der Beisitzer Ernst Hubschmid und Hans Oberli. Die Unterschriften von Ernst Christen und Ernst Pfenniger sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: als Vizepräsident: Gottfried Schürch, Landwirt, von Sumiswald, in Madiswil; als Sekretär: Walter Bieri, Landwirtschaftslehrer,

von Schangnau, in Langenthal; als Kassier: Hermann Jenzer, Landwirt, von Thunstetten, in Bützberg, und als Beisitzer: Emil Wächli, Landwirt, von Lotzwil, in Lotzwil, Traugott Schneider, Direktor, von Altstetten, in Laugenthal, und Paul Jenzer, von Thunstetten, Landwirt, in Bützberg. Der Präsident oder der Vizepräsident führen gemeinsam mit dem Sekretär die rechtsgültige Unterschrift.

**Radiogesellschaft.** — 30. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Trösch & Cie.**, Radiogesellschaft, mit Sitz in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (S. H. A. B. Nr. 151 vom 1. Juli 1933, Seite 1602), hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **Fritz Minder**, Radiospezialgeschäft und Vertretungen, Handel mit elektrischen Kleinapparaten, in Bützberg.

Inhaber der Firma **Fritz Minder**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, ist Fritz Minder, von Huttwil, in Bützberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **Trösch & Cie.**, in Bützberg. Radiospezialgeschäft und Vertretungen, Handel mit elektrischen Kleinapparaten. Unterdorf Bützberg.

#### Bureau Bern

23. Juli. **Baugesellschaft Blumenberg A. G.**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1386). Durch Beschluss der Generalversammlungen vom 5. August 1932 und 19. Juli 1934 wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den bisher publizierten Tatsachen ergeben sich folgende Änderungen: Das Aktienkapital von bisher Fr. 206,500 wird durch die Neuausgabe von 146 Namenaktien von je Fr. 350 um den Betrag von Franken 51,100 erhöht. Es beträgt somit jetzt Fr. 257,600 und ist eingeteilt in 736 Namenaktien zu Fr. 350.

30. Juli. **Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société anonyme de chaussures Bata)**, mit Hauptsitz in Zürich und diversen Zweigniederlassungen, worunter eine in Bern (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1933, Seite 833). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai 1934 wurde der Schlusssatz von § 3 der Gesellschaftsstatuten wie folgt geändert: Die Gesellschaft bezweckt insbesondere den Handel mit den unter dem Namen **Bata** bekannten Schuhfabrikaten der in Möhlin (Aargau) von der Gesellschaft errichteten Schuhfabrik.

Zigarren. — 30. Juli. Die Firma **Margrit Wyler**, Zigarrengeschäft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 214 vom 12. September 1928, Seite 1760), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

30. Juli. Infolge Eröffnung des Konkurses werden von Amtes wegen folgende Firmen gestrichen:

1. Liegenschafts- und Verwaltungsbureau. — **Hermann Schultheiss**, Liegenschafts- und Verwaltungsbureau, in Bern (S. H. A. B. Nr. 279 vom 28. November 1933, Seite 2782).

2. Erwerb und Verwaltung von Grundstücken usw. — **Genossenschaft Solmo Bern**, Erwerbung, Verwaltung, Nutzung von Grundstücken und andern Vermögenswerten im In- und Auslande usw., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1932, Seite 911).

3. Gesellschaft für allgemeinen Rechts- & Kreditschutz in Bern, Genossenschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1934, Seite 982).

#### Bureau Burgdorf

Drogerie. — 30. Juli. Inhaber der Firma **Eduard Durheim**, in Kalchhofen, Gemeinde Hasle, ist Julius Eduard Durheim, von Bern, in Kalchhofen. Betrieb der Bahnhof-Drogerie Hasle-Rüegsau. Einzelprokura ist erteilt an Marie Durheim geb. Broger, von Bern, in Kalchhofen, Ehefrau des Firmainhabers.

#### Bureau de Delémont

27 juin. L'Association des Usiniers de la Sorne et de ses affluents à **Delémont**, association ayant son siège à Delémont (F. o. s. du e. du 17 novembre 1919, n° 275, page 2014) est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Bureau Interlaken

Schuhcreme. — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Alfred Ruef**, in Ebligen am Brienzersee, ist Alfred Ruef, von Oberried, in Ebligen, Gemeinde Oberried. Vertretung der Schuhganzcreme **Exquisit**.

Stickerie. — 31. Juli. Die Einzelfirma **H. Schoch**, vormals Egli, **Lutz & Cie.**, St. Galler-Broderie und Stickerie, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 165 vom 21. Juli 1892, Seite 663), ist infolge Verziehtes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Wangen a. A.

Kleider, Stoffe. — 1. August. Inhaber der Firma **Jakob Säggerer**, in Grasswil, Spiegelberg, Gemeinde Seeburg, ist Jakob Säggerer, von Thunstetten, in Grasswil. Handel mit Kleidern und Stoffen aller Art.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Opticien, électricien. — 1934. 31 juillet. La raison **Paul Favre**, opticien, électricien, rue de Romont 27, à Fribourg (F. o. s. du e. du 14 février 1931, n° 36, page 310), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Optique, photographie, électricité, etc. — 31 juillet. **Paul Favre**, Maurice Favre et Alphonse Favre, le premier feu Nicolas, les seconds fils de Paul, originaires de Broc, domiciliés à Fribourg, ont constitué à Fribourg sous la raison sociale **Paul Favre et fils**, une société en nom collectif qui commence par son inscription au registre du commerce. Optique, photographie, électricité, radio. Rue de Romont 27.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

12 juillet. L'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la **Société Suisse d'horlogerie, Fabrique de Montilier**, société anonyme à Montilier (F. o. s. du e. du 31 janvier 1931, page 196) réunie le 15 mars 1934 a décidé de réduire le capital-actions de la société de fr. 234,400 à fr. 586 partant de réduire la valeur nominale de chacune de 586 actions de fr. 400, à fr. 1, et de réviser en conséquence l'art. 5 des statuts. L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la même société du 12 avril 1934, a décidé d'augmenter le capital-actions par la création de 100 actions privilégiées de fr. 500 chacune attribuées aux porteurs des 100 obligations 6% de 1930 de fr. 1000 chacune, en échange de leurs titres, conformément aux décisions des porteurs d'obligations prises le même jour, partant de réviser en conséquence les art. 5 et 39 des statuts. Le capital-actions est

dès lors actuellement de fr. 50,586, divisé en 586 actions ordinaires de fr. 1 chacune, et 100 actions privilégiées de fr. 500 chacune. Toutes les actions sont nominatives. En remplacement de **Henri Buchs**, Ulrich Kreutter, et **Adolphe Traxler**, dont les signatures sont éteintes, l'Assemblée générale du 15 avril 1934, déjà mentionnée a nommé 3 nouveaux membres du conseil d'administration, savoir: **Louis Schlunegger**, fils de Louis-Henri, originaire de La Chaux-de-Fonds, industriel, à St. Aubin (Neuchâtel); **Achille-Alfred Gagnebin-Vogt**, fils d'Achille-Jules-Ernest, originaire de Renan (Berne), fabricant, à La Chaux-de-Fonds; **Roger Dinichert**, fils de Constant, originaire de Montilier et Morat, industriel, à Morat. Enfin dans sa séance du 13 avril 1934 le conseil d'administration a décidé de conférer la proenration à **Charles Dinichert**, fils de feu Robert, originaire de Montilier et Morat, comptable à Morat. La proenration d'**Alix-Bandelier** est éteinte. La signature individuelle de l'administrateur-délégué **Constant Dinichert** est éteinte et remplacée par la signature collective avec **Charles Christen**, directeur, ou **Charles Dinichert**, fondé de procuration; ces deux derniers pouvant également signer collectivement. La société est en outre valablement engagée par la signature collective de la majorité des autres membres du conseil d'administration.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Breitenbach

1934. 30. Juli. Die Firma **Konsumgenossenschaft Erschwil**, Genossenschaft, mit Sitz in Erschwil (S. H. A. B. Nr. 86 vom 10. April 1919, Seite 618, und Nr. 305 vom 29. Dezember 1924, Seite 305), hat in den Generalversammlungen vom 10. März 1928, 7. März 1931 und 17. März 1934 die Statuten revidiert und hiebei folgende Änderungen getroffen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Vereinsvermögen. Jedes Mitglied hat wenigstens einen Anteilschein von Fr. 80 zu nehmen. Innerhalb 3 Monaten seit seinem Eintritte hat es an den Anteilschein wenigstens Fr. 30 einzubezahlen. Nach 3 Monaten hat es wenigstens jeden Monat Fr. 2.50 einzuzahlen, bis zur Vollaufzahlung. Von der Vollaufzahlung hinweg wird der Anteil alljährlich mit 4 % verzinst. Die Zinsen werden alljährlich mit der Rückvergütung ausbezahlt. Der Genossenschaftsanteil bleibt von der Vollaufzahlung an 5 Jahre unkündbar für den Fall, dass ein Mitglied früher austritt oder ausgeschlossen wird. Jeder Anteil ist voll einzubezahlen. Sobald das Genossenschaftsvermögen den Betrag von Fr. 5000 erreicht hat, kann der Verwaltungsrat den Anteilschein auf Fr. 20 herabsetzen und denjenigen, die den Anteilschein voll einbezahlt haben, für ihr Mehrgut haben eine Obligation ausfertigen, welche mit 4 % zu verzinzen und 3 Jahre unkündbar ist. Der Mehrbetrag bei einer Herabsetzung des Anteilscheins betrages kann auf Beschluss des Verwaltungsrates auch sofort ausbezahlt werden, wobei allfällige Verbindlichkeiten von Mitgliedern der Genossenschaft gegenüber verrechnet werden können. Aus dem Verwaltungsrat ist der bisherige Aktuar **Ernest Borer** ausgetreten und ist dessen Befugnis zur Führung der Kollektivunterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als neues Verwaltungsratsmitglied gewählt **Alfred Borer**, Bureauist, von und in Erschwil, zugleich Aktuar des Verwaltungsrates; derselbe und die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates **Josef Borer**, Präsident, und **Emil Heizmann**, Vizepräsident, führen namens der Genossenschaft kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Handlung. — 31. Juli. Die Firma **Gustav Spaar**, Eisen-, Kolonial-, Mercerie-, Tuch- und Schuhwarenhandlung, mit Sitz in Kleinfelz (S. H. A. B. Nr. 256 vom 25. Oktober 1919, Seite 1879), ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

1. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Käsergesellschaft Meltingen**, mit Sitz in Meltingen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1930, Seite 1238), ist der Präsident **Paul Erzer** ausgetreten; dessen Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu als Präsident ist gewählt worden: **Beda Erzer**, Alberts sel., von Seewen, Landwirt, auf Hinterbühl, Gemeinde Erschwil. Der neue Präsident **Beda Erzer** und der bisherige Aktuar **Julius Grolimund** führen namens der Genossenschaft kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaft. — 1934. 10. Juli. **Karl Schaffner-Mäder**, Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1934, Seite 1994). Der Inhaber **Karl Schaffner**, Wirt, und **Emma geb. Mäder**, Ehegatten in Gütertrennung, von und in Basel, vereinbaren, dass die Ehefrau den Hälfte-Anteil des Ehemannes an der Liegenschaft Sektion VII Parzelle 2679, Riehenring 85, in Basel, sowie das Wirtschaftsinventar und sonstiges Mobiliar gegen Uebernahme der Hypothekarschulden zu Eigentum übernimmt.

Reiseartikel, Lederwaren. — 11. Juli. **Stritt**, Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1934, Seite 1877). Der Inhaber **Joseph Ernst Stritt**, Kaufmann, von und in Basel, und seine mit ihm in Gütergemeinschaft lebende Ehefrau **Alice geb. Rieter** lösen die bisherige Gesamthand an der Liegenschaft Sektion III Parzelle 1876<sup>1</sup>, Schützenmattstrasse 51, in Basel, derart auf, dass die Ehefrau alleinige Eigentümerin zu Sondergut wird.

30. Juli. Aus dem Vorstand des Vereins **Bäcker- und Konditormeister-Verein Basel und Umgebung**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1934, Seite 710), Wahrung und Förderung der Berufsinteressen usw., sind ausgeschieden **Emil Schneider-Gengenbacher** infolge Todes und **Hans Jakob**; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: zum Präsidenten: **Emil Schneiderhan-Schäfer**, bisher Vizepräsident; zum Vizepräsidenten: **Fritz Dürschnabel-Lais**, zum Sekretär: **Wilhelm Albiecker-Klarer**; beide Bäckermeister, von und in Basel. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier.

30. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Färbereien Schetty A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1933, Seite 2218), Färberei und Appretur usw., sind **Edmond Gillet** und **August Schetty-Strüblin** infolge Todes ausgeschieden; die Unterschrift des August Schetty-Strüblin als Verwaltungsrat und Direktor ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: **Paul Gillet**, Fabrikant, französischer Staatsangehöriger, in Lyon, und **Rudolf Schetty**, Fabrikant, von und in Basel. **Rudolf Schetty** führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich Hoehbergerstrasse 60.

30. Juli. In der Stiftung **Alters- und Invalidenkasse der Färbereien Schetty A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 78 vom 5. April 1934, Seite 882), Förderung von Wohlfahrtsrichtungen usw., ist die Unterschrift des ver-



storbenen Mitgliedes der Stiftungsverwaltung August Schetty-Strübin erloschen. Als neues zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates der Firma führt Einzelschrift Rudolf Schetty, Fabrikant, von und in Basel.

Darlehen usw. — 30. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Sümo Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1933, Seite 207), Gewährung von Darlehen usw., sind Arnold Ruppert und Eugen Koch ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das verbleibende Verwaltungsratsmitglied Hans Buser führt nunmehr Einzelschrift.

30. Juli. **Sanitätsgeschäft M. Schaerer A. G.**, in Bern mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1932, Seite 2074), Fabrikation und Vertrieb von sanitären Bedarfsartikeln usw. In der Generalversammlung vom 20. Dezember 1933 wurden die Statuten ergänzt. Die bisher publizierten Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Aus dem Verwaltungsrat sind Albert Vogt und Dr. Hans Dietler ausgeschieden; die Unterschrift des Dr. Dietler ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Ernst Schwarz, von Kreuzlingen, Ingenieur, in Zürich. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Emil Sontheim und Ernst Schwarz zeichnen zu zweien.

Hoch- und Tiefbau. — 30. Juli. **Ed. Züblin & Cie A. G.**, in Zürich mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1934, Seite 1532), Hoch- und Tiefbau. Die Prokura des Wilhelm Oswald wird ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken.

Chemisch-technische Produkte. — 30. Juli. Inhaber der Firma **Albin Sutter**, in Basel, ist Albin Sutter-Vogt, von Basel, in Reinach (Basel-Land). Handel in Seifenspezialitäten und chemisch-technischen Produkten. Matthäusstrasse 8.

Vertretungen. — 30. Juli. Inhaber der Firma **Friedrich Sidler**, in Basel, ist Friedrich Sidler-Liner, von Küssnacht (Schwyz), in Basel. Vertretungen aller Art. Spalenberg 13.

Maschinenagentur. — 31. Juli. In der Firma **Robert Hibbert**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1932, Seite 1597), Maschinenagentur, ist die Prokura des Gerald Robert Ernst Brun erloschen.

31. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Buchdruckerei zum Hirzen A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1930, Seite 676), Buchdruckerei, Verlag usw., sind ausgeschieden Karl Eduard Sarasin-Hoffmann und Gustav Wackernagel-Merian; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist erloschen die Prokura des Gottlieb Lienberger. Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten wurde erteilt dem Verwaltungsratsmitglied Dr. Emanuel Stickleberger-Brunnschweiler und dem Prokuristen Johann Hermann-Kling, von und in Basel.

Technische Neuheiten. — 31. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Novum A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1934, Seite 1076), Vertrieb von technischen Neuheiten, ist Pierino Stevenoni-Bergnia ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt Emil Kost-Zwicky, Kaufmann, von und in Basel; er führt Einzelschrift. Geschäftsdomizil nunmehr Steinvorstadt 36.

Wirtschaft. — 31. Juli. Die Firma **Friedrich Hegi**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1933, Seite 2828), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

31. Juli. Die **Ubag Unterlagsboden A. G.**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 115 vom 19. Mai 1934, Seite 1334), Erstellung und Vertrieb von Unterlagsböden usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Juli 1934 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Ubag Unterlagsboden A. G. in Ligu.** durchgeführt durch den Liquidator mit Einzelschrift August Müller, Bücherrevisor, von und in Kilchberg. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Friedrich Frey-Eberle ist erloschen.

Beteiligungen. — 1. August. Die **Protona A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1932, Seite 2341), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw., hat in der Generalversammlung vom 20. Juli 1934 ihre Statuten geändert und den Sitz nach Therwil verlegt (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1934, Seite 2116). Die Firma ist in Basel erloschen.

Pharmazeutische und chemische Produkte. — 1. August. In der **F. Hoffmann-La Roche & Co Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1934, Seite 187), Fabrikation pharmazeutischer und chemischer Produkte, ist die Unterschrift des stellvertretenden Direktors William Girard erloschen.

Textilwaren. — 1. August. Die Firma **Jean Bruderer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1933, Seite 1823), Kommission und Handel in Textilwaren aller Art, hat ihren Sitz nach Frick (Aargau) verlegt (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1934, Seite 2066). Die Firma ist daher in Basel erloschen.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1934. 31. Juli. Die Firma **Boneff-Casali, Spinnerei und Weberei**, in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 222 vom 23. September 1929, Seite 1926), hat die Geschäftsnatur abgeändert in: Baumwoll- und Leinenweberei, Abfallspinnerei und Putztuchweberei.

31. Juli. Die Firma **Adolf Kummeler-Hägler, Bäckerei und Handlung**, in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1924, Seite 1744), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Handlung. — 31. Juli. Inhaber der Firma **Max Kummeler-Kapp**, in Münchenstein, ist Max Kummeler-Kapp, von und in Münchenstein. Bäckerei und Handel in Speereien. Hauptstrasse Nr. 33.

31. Juli. Die Firma **Josef Seidenglanz, Musikhaus Birsfelden**, Verkauf von Radio- und Musikapparaten und Musikalien, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1933, Seite 1638), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Kolonialwaren. — 31. Juli. Die Firma **Karl Daltcher**, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 191 vom 13. August 1918, Seite 1307), hat die Geschäftsnatur abgeändert in: Kolonialwaren (Spezialität Kaffee). Als Geschäftslokal wird verzeichnet: Hauptstrasse Nr. 16.

Milchhandlung, Schweinemästerei. — 31. Juli. Die Firma **Adolf Pfirter-Kym**, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 195 vom 24. August 1925, Seite 1450), hat die Geschäftsnatur erweitert in: Milchhandlung und Schweinemästerei. Als Geschäftslokal wird verzeichnet: Bahnhofstrasse 19.

Wirkwaren. — 31. Juli. **Ludwig & Cie.**, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von und Engros-Handel in Wirkwaren, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 123 vom 30. Mai 1925, Seite 947). Der Gesellschafter Alfred Ludwig-Stumm wohnt

nunmehr in Basel. Als Geschäftslokal wird verzeichnet: Rathausstrasse Nr. 53.

31. Juli. Die Firma **G. Gysin, vormals T. Bohny**, Drogen und Kolonialwaren, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 57 vom 23. Februar 1899, Seite 225), hat die Firma abgeändert in **G. Gysin, Drogerie z. Rathaus**. Als Geschäftslokal wird verzeichnet: Rathausstrasse Nr. 40.

31. Juli. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen **Viehuchtgenossenschaft Buus**, in Buus (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1929, Seite 2335), ist der bisherige Aktuar Hermann Kaufmann ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand als Aktuar gewählt Wilhelm Schweizer-Buess, Landwirt, von und in Buus. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv für die Genossenschaft.

31. Juli. **Allgemeine Krankenkasse Maisprach und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Maisprach (S. H. A. B. Nr. 118 vom 24. Mai 1929, Seite 1066). Der Vizepräsident heisst Giovanni Beretta und ist nunmehr Bürger von Maisprach.

Uhrenbestandteile. — 31. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Jäggi & Co.**, Fabrikation von Uhrenbestandteilen, Passonten und ähnlichen Erzeugnissen der Feinmechanik, in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 121 vom 12. Mai 1920, Seite 890), ist der Kommanditär Paul Haas ausgetreten; dessen Kommanditbeteiligung von Fr. 10,000 ist damit erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Oskar Jäggi, sowie die Kommanditäre und Prokuristen Albert Haas-Baumann und Rudolf Guggisberg wohnen nunmehr sämtliche in Gelterkinden.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Stickereien. — 1934. 28. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hofer, Bösch & Co.**, Stickerei-Export, Au (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1919, Seite 467), ist infolge Auflösung nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Kolonialwaren, Butter. — 28. Juli. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 26, Abs. 3 und 4 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890 und Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs vom 16. Juli 1934:

Inhaber der Firma **Jakob Brunner**, in Hemberg, ist Jakob Brunner, von Hemberg, in Bächle-Hemberg. Kolonialwaren- und Butterhandlung. In Bächle.

Güterhandel. — 28. Juli. Eintragung von Amtes wegen gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs vom 17. Juli 1934:

Inhaber der Firma **Otto Klaus-Niedermann**, in Zuzwil, ist Otto Klaus-Niedermann, von und in Zuzwil. Güterhandel. Im Dorf.

Gewächshausbau, Heizungsanlagen. — 28. Juli. Eintragung von Amtes wegen gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs vom 19. Juli 1934:

Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Höntsch & Co.**, Spezialfabrik für Gewächshausbau und Heizungsanlagen, in St. Gallen W. (S. H. A. B. Nr. 274 vom 21. November 1928, Seite 2216) ist der Kommanditär Theodor Ries ausgeschieden; seine Kommanditbeteiligung und seine Einzelschrift sind erloschen.

Eisen, Kolonialwaren. — 28. Juli. Eintragung von Amtes wegen auf Grund Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs vom 18. Juli 1934:

Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Viktor Schmucki & Sohn**, Eisen- und Kolonialwarenhandlung, in Rieden (S. H. A. B. Nr. 223 vom 23. September 1924, Seite 1574) ist infolge Auflösung und Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die Firma **«Viktor Schmucki-Zahner»** in Rieden, erloschen.

Inhaber der Firma **Viktor Schmucki-Zahner**, in Rieden, ist Viktor Schmucki-Zahner, von und in Rieden. Dieselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **«Viktor Schmucki & Sohn»**, in Rieden. Eisen- und Kolonialwarenhandlung.

Viehhandel. — 28. Juli. Die Firma **Frau Heiena Schegg-Rohner**, Viehhandel, in Montlingen, Oberriet (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1930, Seite 1102) ist infolge Geschäftsaufgabe und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

28. Juli. Die seit 27./29. Januar 1925 im Handelsregister des Kantons Bern eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma **Emmental A.-G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse (Emmental S. A. Société Anonyme pour l'Exportation de Fromages Suisses) (Emmental S. A. Società Anonima per l'Esportazione di Formaggi Svizzeri) (Emmental Ltd. Export Company for Swiss Cheese)** (S. H. A. B. Nr. 40 vom 17. Februar 1934, Seite 438) hat am 1. Juli 1924 unter derselben Firma in Gossau (St. Gallen) eine Filiale errichtet. Für diese gelten die am 24. Dezember 1924 festgelegten Statuten des Hauptsitzes in Zollikofen (Bern). Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Schweizerkäse, die Bekämpfung aller unlauteren Erscheinungen auf dem Gebiete des Käschandels, die Erwerbung von Milchen zur Fabrikation von Käsen und die Beteiligung an der Käseunion oder andern ähnlichen Organisationen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1,000,000, eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000 Nennwert. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Zentralblatt für Milchwirtschaft; der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 7—15 Mitgliedern. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Dr. Alfred Keller, Advokat, von Hottwil, in Brugg, Präsident; Fritz Siegenthaler, Landwirt und Nationalrat, von und in Trub (Bern), Vizepräsident; Adolf Säuberli, Rektor, von Teufenthal, in Brugg; Franz Moser-Schär, Geschäftsführer und Nationalrat, von und in Hitzkirch (Luzern); Edward Pfister, Landwirt und Nationalrat, von Müllheim, in Frauenfeld; Friedrich Stuber, Direktor, von Gossliwil, in Solothurn; Paul Tribolet, Geschäftsführer, von Tschugg, in Bern; Jean Furrer, Landwirt und Kantonsrat, von und in Lützelkofen; Elie Grandjean, von Bellerive (Waadt), Direktor der Laiteries Réunies, in Creux-de-Genthod; Dr. Ernst Wyssmann, Direktor, von Herzogenbuchsee, in Bern; Johann Angehrn, Bezirksrichter und Landwirt, von und in Mäulen; Jules Mayor, Landwirt und Nationalrat, von Grandcou, in Villarzel; Rudolf Streuli, Regierungsrat, von und in Horgen; Antoin Morard, von Pont-en-Ogoz et Gumfens, Verwalter, in Marsens und Karl Heinrich Müller, Verwalter, von Känerkinden, in Frenkendorf. Die Verwaltungs-



ratsmitglieder: Dr. Alfred Kellér, Präsident; Fritz Siegenthaler, Vizepräsident; Dr. Ernst Wyssmann, und Ernst Tobler, Dipl. ing. agr., von Lutzenberg und Küssnacht, in Bern, zeichnen kollektiv zu zweien. Prokuristen sind: Friedrich Deprez, von Basel, in Zollikofen, und Ernst Segesser, von Bannwil, in Bern. Diese zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem anderen Zeichnungsberechtigten. Kollektivprokura für die Filiale Gossau ist erteilt an den Geschäftsführer: Charles Haas, von Walliswil-Wangen a. Aare, in Gossau (Gallen). Geschäftslokal: Bischofszellerstrasse.

Hauschuhe. — 28. Juli. Die Firma **Emil Haegeli**, Hausschuhfabrikation, in Gommiswald (S. H. A. B. Nr. 75 vom 31. März 1934, Seite 850) wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

Textilwaren. — 28. Juli. **Sturzenegger & Tanner & Co. Aktiengesellschaft (Sturzenegger & Tanner & Co. Société Anonyme)** (Sturzenegger & Tanner & Co. Limited), mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1932, Seite 2297). Die an Robert Sturzenegger-Meyer erteilte Einzelprokura wird gelöscht.

28. Juli. **Sägereigenossenschaft Schwende, Wildhaus Alt St. Johann**, mit Sitz in Wildhaus (S. H. A. B. Nr. 121 vom 28. Mai 1929, Seite 1099). Der bisherige Präsident Nikolaus Küng ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und ohne Unterschriftsrecht gewählt: Anton Näf, Landwirt, von Alt St. Johann, in Schwende-Wildhaus. Zum Präsidenten wurde bestimmt das bisherige Vorstandsmitglied Jakob Leuthold, Landwirt, von Krummenau, in Wildhaus. Der Präsident zeichnet für die Genossenschaft kollektiv mit dem Aktuar.

Stickerei. — 28. Juli. Die Zweigniederlassung unter der Firma **Andreas Klocker jr. St. Margrethen**, in St. Margrethen. — Hauptsitz in Wolfurt b. Bregenz — Schiffstickerei und Fergerei (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1914, Seite 532) ist infolge Todes des Inhabers und erfolgter Löschung der Firma am Hauptsitz erloschen. Aktiven und Passiven der Zweigniederlassung St. Margrethen sind durch die neue Firma «Eugen Klocker», in Wolfurt b. Bregenz, übernommen.

Stickereien, Wäsche. — 28. Juli. Die Firma **Hans Oehler**, Fabrikation von Stickereien und Damenwäsche, Rorschach (S. H. A. B. Nr. 135 vom 14. Juni 1933, Seite 1430) wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

28. Juli. **Kühlhaus und Handels A. G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 120 vom 26. Mai 1932, Seite 1275). Der Präsident des Verwaltungsrates, Ben Elzas, wohnt nunmehr in Rorschach, und das Verwaltungsratsmitglied, Johann Bühlmann, in St. Margrethen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Unterschriftsrecht gewählt: Dr. Robert Eberle jr., Rechtsanwalt, von Wallenstadt und St. Gallen, in St. Gallen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Juwelieregeschäft. — 1934. 28. Juli. Die Kommanditgesellschaft **Bittmann & Cie.**, Juwelieregeschäft, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1934, Seite 395) wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Verlag, Vermittlung usw. — 28. Juli. Die Firma **Arnold Bopp**, Verlag, Vermittlung und Organisation, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1933, Seite 2615) wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

30. Juli. Die Firma **Emil Stalder**, vormals Probst-Stalder, Kaufhaus in Waren aller Art, mit Sitz in Landquart (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1923, Seite 1743) hat den Nachfolgezusatz «vormals Probst-Stalder» gestrichen. Die Firma lautet nunmehr **Emil Stalder, Kaufhaus**.

30. Juli. **Viehztuchtgenossenschaft Rein**, mit Sitz in Rein (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1929, Seite 1751). Der Aktuar Johann Plazi Cabalzar heisst richtig Johann Paul Cabalzar.

Kolonialwaren. — 31. Juli. **Stiffler & Co.**, Kommanditgesellschaft, Kolonialwaren en gros und Import, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1924, Seite 202). Der Kommanditär Dr. Christoph Planta ist nunmehr in Alexandrien (Ägypten) wohnhaft.

Hotel. — 31. Juli. Die Firma **Marie Durl**, Restaurant zur Station, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1926, Seite 1688) hat den Sitz nach Küblis verlegt wo die Firmainhaberin nunmehr auch wohnt. Betrieb des Hotels Terminus.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Artikel der Hutfabrikation. — 1934. 31. Juli. **Georges Meyer & Co. Aktiengesellschaft (Georges Meyer & Cie. Société Anonyme)** (Georges Meyer & Co. Limited), Fabrikation und Vertrieb von Artikeln der Hutfabrikation und Beteiligung an Unternehmungen mit gleichem Zweck, mit Hauptsitz in Wohlen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1933, Seite 1405). In der Generalversammlung vom 15. Juni 1934 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft das Grundkapital von bisher Fr. 2,080,000 auf Fr. 1,680,000 reduziert durch Rückzahlung von Fr. 500 auf jede Aktie I. Ranges. Der Nominalwert der Aktien I. Ranges beträgt nun Fr. 2000. Dementsprechend wurde der § 4 der Statuten revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 1,680,000, eingeteilt in 800 Aktien I. Ranges von je Fr. 2000 und 800 Aktien II. Ranges von je Fr. 100. Sämtliche Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden der bisherige Direktor Julian Koch, von Uezwil, in Villmergen. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Hans Meyer. Als Delegierte des Verwaltungsrates mit dem Rechte der vollen Kollektivunterschrift sind bestimmt worden: Dr. Oscar Hedinger, Präsident; Hans Meyer, Vizepräsident; Edgar Vock und Julian Koch. Gustav Wildi, bisheriger Vizepräsident, nunmehr wohnhaft in Lenzburg, und Josef Koch-Berner, nunmehr wohnhaft in Villmergen, sind von der Geschäftsleitung zurückgetreten und ihre Unterschriften daher erloschen. Sie bleiben indessen weiterhin Mitglieder des Verwaltungsrates. Die an Oskar Jörg erteilte Prokura ist erloschen.

Kolonial- und Strickwaren. — 31. Juli. Inhaber der Firma **Fritz Steffen-Lüdi**, in Schöffland, ist Fritz Steffen-Lüdi, von Huttwil, in Schöffland. Kolonial- und Strickwarenhandlung. Dreistein Nr. 400.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1934. 30. Juli. **Ernst Gerschwiler, Cinema Flora**, Lichtspieltheater, in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 244 vom 19. Oktober 1926, Seite 1839). Der Firmainhaber verzichtet als jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Kino Flora; Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten, wie Zahnpasta, Zahnwasser, Haarwasser, Haarnährcreme, Hautcreme, Eau de Cologne. Das Geschäftslokal befindet sich an der Florastrasse. Die Firma wird unter der Bezeichnung **Ernst Gerschwiler** weitergeführt.

Heu- und Viehhandel. — 30. Juli. **Seb. Beerli**, Heu- und Viehhandel, in Balterswil (S. H. A. B. Nr. 132 vom 7. Juni 1916, Seite 897). Infolge teilweiser Geschäftsaufgabe, verminderten Umsatzes und Dahinfallens der Eintragspflicht wird die Firma auf Begehren des Firmainhabers im Handelsregister gelöscht.

30. Juli. **Viehztuchtgenossenschaft Märstetten und Umgebung**, mit Sitz in Märstetten (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1927, Seite 786). Gottlieb Christinger ist als Aktuar zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Kassier an. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Aktuar wurde der bisherige Beisitzer Paul Hess ernannt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Landesprodukte, Mineralwasser usw. — 30. Juli. Inhaber der Firma **Ernst Zahner**, in Güttingen, ist Ernst Zahner, von Lippoldswilen, in Güttingen. Handel mit Landesprodukten, Mineralwasser, Spirituosen.

Hotel. — 30. Juli. Die Inhaberin der Firma **Schelling-Fehr, z. Schiff**, in Mannenbach (S. H. A. B. Nr. 428 vom 31. Oktober 1905, Seite 1710), verzichtet als neue Geschäftsnatur: Hotelbetrieb. Der Handel mit Baumaterialien fällt weg.

30. Juli. **Konrad Möckli, Mechanische Wagnerei und Handlung**, in Mettschatt (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1929, Seite 2336). Die Geschäftsnatur wird jetzt umschrieben wie folgt: Mechanische Wagnerei und Handlung, Autotransporte. Das Geschäft wird weitergeführt unter der Firma **Konrad Möckli**.

Schmieröle, Putzmittel. — 30. Juli. Inhaber der Firma **Adolf Völki**, in Balterswil, ist Adolf Völki, von Altnau, in Balterswil. Spezialchemische Präparate, wie Schmieröle und Putzmittel.

30. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Consumverein Aadorf**, mit Sitz in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 34 vom 10. Februar 1934, Seite 380), hat in ihrer Generalversammlung vom 4. Oktober 1931 eine Partialrevision der Statuten vorgenommen, wodurch die der Publikation unterliegenden Bestimmungen jedoch keine Aenderung erfahren haben. Dagegen lautet die Firma jetzt **Konsumverein Aadorf**.

30. Juli. **Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell**, in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1934, Seite 1913). Der Vorstand hat Einzelprokura erteilt an Fridolin Som, von Muolen, in Bischofszell.

Metzgerei, Restaurant. — 30. Juli. **Albert Höhener**, in Speiserslehn-Frasnacht (S. H. A. B. Nr. 25 vom 2. Februar 1925, Seite 176). Der Firmainhaber hat die Geschäftsnatur abgeändert in: Metzgerei und Restaurant «zur Post».

30. Juli. **Thurgauische Pferdezuchtgenossenschaft**, in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 249 vom 26. Oktober 1931, Seite 2284). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Jakob Gamper, Aktuar, und Paul Bornhauser-Walder, Kassier. Die Unterschrift des Jakob Gamper ist erloschen. Zum Aktuar wurde der bisherige Beisitzer Jakob Brobeck ernannt. Neu wurden an Stelle der genannten in den Vorstand gewählt: Dr. Walter Fey, Tierarzt, von Zuben, in Weinfelden, als Kassier, und Ernst Lanz, Landwirt, von Rohrbach (Bern), in Niederneunforn, als Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Viehhandel. — 30. Juli. **Jakob Neuhauser**, Viehhandel, in Herrenhof-Langgrickenbach (S. H. A. B. Nr. 419 vom 28. November 1902, Seite 1674). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Pferdehandel, Wirtschaft. — 30. Juli. Der Inhaber der Firma **Wilhelm Frei**, Landesprodukte, Wirtschaft zum «Frohsinn», in St. Margarethen-Sirnach (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1923, Seite 2067), hat die Geschäftsnatur abgeändert in: Pferdehandel, Wirtschaft zum «Frohsinn».

30. Juli. **Emil Rutishauser, Möblierungshaus Kreuzlingen**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 260 vom 5. November 1928, Seite 2104). Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben wie folgt: Polstermöbel und Dekorationswerkstätte; Spezialgeschäft für komplette Wohnungsausstattungen. Das Geschäftslokal befindet sich Hauptstrasse Nr. 102.

30. Juli. Die **Krankenkasse der Firma Raduner & Co., A.-G.**, Genossenschaft, mit Sitz in Horn (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1929, Seite 141), hat in ihrer Hauptversammlung vom 5. März 1933 nachstehende Statutenänderung beschlossen: § 3 erhält folgende Ergänzung: Die Kasse unterzieht sich ferner dem Art. 15 des Bundesgesetzes über Massnahmen gegen die Tuberkulose vom 13. Juni 1928, sowie der Vollziehungsverordnung zu diesem Gesetz vom 31. März 1931 und den Weisungen der Aufsichtsbehörden. § 14, Abs. 2, wird ergänzt: Der Beitrag für Pensionierte beträgt monatlich Fr. 1 für je Fr. 1 Krankengeld. Dazu kommt der von den Arbeitern im Stundenlohn zu entrichtende Beitrag für ärztliche Behandlung und Arznei. § 16, Abs. 1: Für Mitglieder im Stundenlohn vergütet die Kasse 90 % der Kosten für ärztliche Behandlung und Arznei. Für Angestellte und Fixbesoldete: 90 % der ärztlichen Behandlung und Arznei. Abs. 2: Bei Spitalbehandlung, Bade- und Erholungskuren gewährt die Kasse nebst dem ordentlichen Krankengeld eine Tagesentschädigung von Fr. 3 an Stelle von Arzt und Arznei. Sollten aber bei Behandlung des Mitgliedes in der allgemeinen Abteilung eines öffentlichen Spitals nur 90 % der reinen Arzt- und Arzneikosten höher als auf Fr. 3 per Tag zu stehen kommen, so übernimmt die Kasse diese Kosten voll. Abs. 3: Als Mitglied des Tuberkulose-Rückversicherungs-Verbandes des Konkordates schweizerischer Krankenkassen richtet die Kasse tuberkulösen Mitgliedern, die sich in Heilstätten usw. verpflegen, unabhängig von der gemäss diesen Statuten eintretenden Erschöpfung der Genussberechtigung, während 540 Tagen innerhalb einer Periode von 5 aufeinanderfolgenden Jahren folgende Leistungen aus: a) in der Krankenpflegeversicherung einen täglichen Beitrag an die Kosten ihres Aufenthaltes in der Höhe von Fr. 3; b) in der Krankengeldversicherung: an Angestellte und Fixbesoldete Fr. 2; an weibliche Mitglieder Fr. 2 und an männliche Mitglieder im Stundenlohn und Pensionierte Fr. 3. § 18, Abs. 1: Die Kasse gewährt ihre Leistungen während 360 im Laufe von 540 aufeinanderfolgenden Tagen. In der Krankenpflegeversicherung müssen die Leistungen innert der genannten Unterstützungsdauer auch während 270 im Laufe

von 360 aufeinanderfolgenden Tagen gewährt werden. Sodann wurde § 17, Abs. 2, der Statuten durch Beschluss der Hauptversammlung vom 11. März 1934 wie folgt abgeändert: Solange ein Mitglied in Fabrikationsbetriebe tätig und demnach obligatorisch gegen Unfall versichert ist, gewährt die Kasse keine Unfallleistungen. Die gemäss Ersatzanspruch (§ 10, lit. b) der Kasse weiter angehörenden Mitglieder sind bei der hierwärtigen Kasse gegen Unfall nur versichert, wenn für sie nicht bereits anderweitig eine Unfallversicherung besteht. Die Unfallleistungen umfassen bei gänzlicher Arbeitsunfähigkeit pro Tag grundsätzlich das statutarische Krankengeld.

30. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Käseereigesellschaft Oberaach**, mit Sitz in Oberaach (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1934, Seite 455), hat ihre ursprünglichen Statuten vom 24. Januar 1897 in der Generalversammlung vom 24. Januar 1909 revidiert. Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Milchverwertung durch den Selbstbetrieb einer Käseerei oder den Verkauf der Milch an einen Käser. Die Mitgliedschaft erlischt durch den Austritt. Austretende haben ein Austrittsgeld zu bezahlen, das nach dem Stand des Gesellschaftsvermögens durch die Generalversammlung bestimmt wird. Wenn bei Todesfall, Teilung, Verkauf, Verpachtung oder Pachtüberhebung der Nachfolger mit der gleichen Anzahl Kühe in die Genossenschaft eintritt, fällt das Austrittsgeld weg. Wer, ohne seinen landwirtschaftlichen Betrieb aufzugeben, vor Ablauf von 5 Lieferjahren aus der Genossenschaft austritt, hat überdies eine Konventionalbusse von Fr. 20 pro Kuh zu bezahlen. Der Austritt muss dem Präsidenten jeweils vor dem Milchverkauf schriftlich erklärt werden. Weitere Abänderungen berühren die der Publikation unterliegenden Bestimmungen nicht.

30. Juli. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Tägerwilten**, in Tägerwilten (S. H. A. B. Nr. 127 vom 2. Juni 1927, Seite 1012). Für den ausgetretenen Vizepräsidenten und Aktuar Julius Altwegg wurde als Vizepräsident und Aktuar neu gewählt: Hermann Krebs, Landwirt, von Wattenwil (Bern), in Tägerwilten. Die Unterschrift des Julius Altwegg ist erloschen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident-Aktuar und Geschäftsführer kollektiv je zu zweien.

30. Juli. Die **Mosterei-, Obstexport- und Consumgenossenschaft Egnach**, in Egnach (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1933, Seite 1006), hat in ihrer Generalversammlung vom 8. Mai 1934 die Genossenschaftstatuten einer Teilrevision unterzogen. Die Firma wurde abgeändert in **Obstverwertungsgenossenschaft Egnach**. Die Genossenschaft bezweckt: a) die rationelle Obstverwertung; b) Fabrikation von und Handel mit Produkten des Obst- und Weinbaues. Sie kann sich an andern Unternehmen ähnlicher Art beteiligen, sowie alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Genossenschaftszweck zu fördern; c) den genossenschaftlichen Bezug und Handel mit landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Mehrheitsbeschluss der Genossenschafterversammlung auf Grund eines schriftlichen Aufnahmege suchs. Neueintretende haben eine Eintrittstaxe zu entrichten, deren Höhe auf Antrag des Verwaltungsrates von der Genossenschafterversammlung bestimmt wird. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss, Tod, Konkurs, Verkauf, Aufgabe des landwirtschaftlichen Betriebes oder Wegzug des Genossenschafters auf eine Entfernung von 10 km vom Genossenschaftssitz. Der den landwirtschaftlichen Betrieb eines verstorbenen Mitgliedes übernehmende Erbe hat das Recht, durch eine innert drei Monaten abzugebende Erklärung an Stelle des Erblassers in die Mitgliedschaftsrechte und Pflichten einzutreten. Ebenso hat ein Mitglied das Recht, bei Veräusserung eines gesamten landwirtschaftlichen Gewerbes dem Erwerber seine Mitgliedschaft zu übertragen. Der Eintritt des neuen Erwerbers muss innert drei Monaten nach dem Grundbucheintrag dem Präsidenten schriftlich mitgeteilt werden. Die Generalversammlung kann durch Mehrheitsbeschluss die Aufnahme eines solchen Erwerbers verweigern. Bei Teilungen von Liegenschaften eines Genossenschafters entscheidet die Genossenschafterversammlung über die Aufnahme und Höhe der Eintrittstaxe auf Antrag des Verwaltungsrates. Behält sich ein Genossenschaftler bei Verkauf seiner Liegenschaft die Mitgliedschaft vor, so kann er innert drei Jahren vom Grundbucheintrag an einen andern landwirtschaftlichen Betrieb im Genossenschaftsrayon kaufen. Andernfalls erlischt die Mitgliedschaft. Der Genossenschaftler, welcher seine Liegenschaft verpachtet, haftet für die Einhaltung der Statuten durch den Pächter. Der Austritt muss, um gültig zu sein, mit eingeschriebenem Brief drei Monate vor Schluss des Geschäftsjahres (Kalenderjahr) mit Wirkung auf Ende desselben dem Präsidenten gemeldet werden. Mitglieder, welche die Genossenschaftsinteressen gefährden, können durch den Verwaltungsrat ausgeschlossen werden. Ein ausgeschlossenes Mitglied hat jedoch das Recht, innert 4 Wochen an die Genossenschafterversammlung zu rekurrieren. Ausgeschiedenen Mitgliedern oder deren Erben stehen keinerlei Ansprüche an das Genossenschaftsvermögen zu. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Verwalter kollektiv je zu zweien. Der nach Bestreitung der Betriebs- und Verwaltungskosten, Verzinsung der Kapitalschulden und Vornahme geschäftsmässiger Abschreibung sich ergebende Reingewinn soll in erster Linie für angemessene Aufzucht des Reservefonds verwendet werden. Sodann kann den Mitgliedern nach Massgabe ihrer Obstlieferungen eine Nachzahlung verabfolgt werden, sowie ein bestimmter Betrag, wobei vom angesetzten Betrag zwei Drittel auf Obstlieferungen und ein Drittel auf die Mitgliedschaft zur Verteilung gelangen. Schliesslich kann den Mitgliedern auf ihre Bezüge auch eine Rückvergütung bewilligt werden. Die Organe der Genossenschaft sind: die Genossenschafterversammlung, der Verwaltungsrat von 7 Mitgliedern (Präsident, Aktuar, Verwalter und 4 Beisitzer), die Verwaltungskommission von 3 Mitgliedern (Präsident, Aktuar und Verwalter) und die Revisoren. Weitere Abänderungen berühren die der Publikation unterliegenden Bestimmungen nicht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faïdo

1934. 24 luglio. La società cooperativa **Caseificio Sociale di Altanca**, con sede in Altanca di Quinto (F. u. s. di c. del 10 maggio 1911, n° 116, pagina 788) notifica che la propria assemblea ha risolto di rinunciare all'iscrizione a suo tempo avvenuta, non avendo la società alcun carattere commerciale, e non avendo essa attualmente alcuna passività.

Articoli casalinghi e giuocattoli. — 31 luglio. La ditta individuale **Beccarelli Giovanni**, in Airolo (F. u. s. di c. del 9 aprile 1931, n° 80, pagina 760) viene radiata ad istanza del titolare, in seguito a cessazione di esercizio e partenza.

31 luglio. La società cooperativa **Consorzio di Ambri per l'allevamento del bestiame bovino**, con sede in Ambri di Quinto (F. u. s. di c. del 30 dicembre 1905, n° 510, pagina 2038 e del 27 agosto 1926, n° 199, pagina 1540) notifica che il proprio comitato è attualmente costituito come segue: Alfonso Celio, di Franchino, presidente; Pietro Juri, fu Cherubino, vicepresidente, Gaetano Croce, di Michele, segretario-cassiere; tutti da ed in Ambri, agricoltori. Aurelio Celio non fa più parte del comitato, per cui la sua firma viene radiata. La società continua ad essere impegnata dalla firma collettiva del presidente e del segretario.

##### Distretto di Mendrisio

31 luglio. L'assemblea degli azionisti della **S. A. Garage Centrale (Zentral Garage A. G.) (Garage Central S. A.)**, gestione di un'azienda di noleggio e riparazione di autoveicoli, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 26 giugno 1933, n° 146, pagina 1537) nella sua seduta del 2 giugno 1934 ha nominato quale consigliere delegato Arturo Carazzetti di Costante, meccanico, da Loco, in Chiasso, in sostituzione di Secondo Levi, la firma del quale è di conseguenza estinta.

31 luglio. Le seguenti ditte individuali sono cancellate d'ufficio:

a) Per cessazione del commercio:

Grotto. — **Della Neve Natale**, grotto Ticino, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 7 luglio 1924, n° 156, pagina 1150).

b) Per decesso dei titolari:

1. Albergo. — **Walser Adolfo**, esercizio dell'Albergo Varese, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 25 novembre 1932, n° 277, pagina 2760).

2. Posteria, mulino ecc. — **Rossi Antonio**, posteria, mulino e negozio di marmi, in Arzo (F. u. s. di c. del 27 giugno 1883, n° 97, pagina 777).

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

Travaux de chemins et routes. — 1934. 31 juillet. La société « Arthur Jornayvaz, société anonyme », ayant son siège à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> décembre 1930, n° 281, page 2448), et Christopho Colombo, entrepreneur, de Renens, où il est domicilié, ont constitué à Château-d'Oex, sous la raison sociale **Arthur Jornayvaz société anonyme et C. Colombo**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1934. La société n'est engagée que par la signature collective de ses deux associés. Exécution des travaux de chemins et routes. Château-d'Oex, bureau de la société « Arthur Jornayvaz, société anonyme ».

##### Bureau de Cossonay

Laiterie, vins. — 31 juillet. La raison **Edmond Schopfer**, à La Sarraz (F. o. s. du c. du 26 novembre 1919, n° 283, page 2072), laiterie et commerce de vins, est radiée suite de décès du titulaire.

Primeurs, produits laitiers, etc. — 31 juillet. Le chef de la raison **Veuve Edmond Schopfer**, à La Sarraz, est Berthe-Hélène fille de Louis Martin, veuve d'Edmond Schopfer, de Lauenen et La Praz, domiciliée à La Sarraz. Elle reprend l'actif et le passif, ainsi que la suite des affaires de la raison « Edmond Schopfer » radiée. Primeurs, produits laitiers, vins.

##### Bureau d'Echallens

Entreprise de bâtiments, etc. — 31 juillet. La raison **Henri Tatti**, à Echallens, entreprise de bâtiments et de travaux en ciment, fabrique de tuyaux en ciment Portland, carrelages, etc. (F. o. s. du c. du 6 mai 1907, n° 117, page 810), fait inscrire que son genre de commerce sera désormais: « entreprise de bâtiments et de travaux publics, produits en ciment ». Henri Tatti est actuellement originaire de Malapalud.

##### Bureau de Morges

Laiterie. — 31 juillet. La raison **Joseph Gremion**, à Reverolle, exploitation de l'industrie laitière (F. o. s. du c. des 11 mars 1904, n° 101, page 401, et 20 novembre 1928, n° 273, page 2209), est radiée suite de remise de commerce.

Hôtel. — 31 juillet. Raison individuelle **Marius Tauxe**, à Morges (F. o. s. du c. du 26 mai 1934, n° 120, page 1410). Le titulaire de la raison **Marius-Gédéon Tauxe**, de Laysin, Aigle et Ormont-dessous, à Morges, et son épouse Emma née Keller, ont adopté, suivant contrat de mariage du 31 octobre 1931, le régime de la communauté de biens réduite aux acquêts.

##### Wallis — Valais — Valles

##### Bureau Brig

1934. 31. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Genossenschaft unter dem Namen **Konsumgenossenschaft « Konkordia » Visp**, in Visp (S. H. A. B. Nr. 153 vom 3. Juli 1928, Seite 1310), ist ausgeschieden Robert Summermatter. Derselbe wurde ersetzt durch Heinrich Schnidrig, Landwirt, von St. Niklaus, in Visp. Josef Viotti ist aus dem leitenden Ausschuss ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Der leitende Ausschuss besteht aus: Emanuel Zenklusen, Präsident des Ausschusses (bisher), Viktor Abegg (bisher) und Heinrich Schnidrig (neu). Der Präsident des leitenden Ausschusses führt mit einem andern Mitglied desselben die rechtsverbindliche Unterschrift.

##### Bureau de Sion

Epicerie, quincaillerie, étoffes. — 31 juillet. La raison sociale **Delaloye Jean-Ignace**, épicerie, quincaillerie, étoffes, à Ardon (F. o. s. du c. du 14 février 1883), est radiée d'office par suite de décès du titulaire.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Gypserie et peinture. — 1934. 25 juillet. La raison A. Nottaris, entreprise de travaux de gypserie et peinture et de tous autres travaux concernant le bâtiment, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 29 novembre 1907, n° 295 et 22 avril 1908, n° 100) est radiée suite de renonciation de la titulaire.

Horlogerie. — 25 juillet. La raison **Georges Guinand-Perregaux**, fabrication de boîtes fantaisie et bijouterie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 23 octobre 1920, n° 269) est radiée suite de renonciation du titulaire.

Boulangerie. — 25 juillet. La raison **Vve Auguste Klopfenstein**, boulangerie-pâtisserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 mars 1926,

n° 51) est radiée ensuite de décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle « Henri Klopfenstein » inscrite ce jour.

Le chef de la maison **Henri Klopfenstein**, à La Chaux-de-Fonds, est **Henri-Alfred Klopfenstein**, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la raison « Vve Auguste Klopfenstein » radiée ce jour. Boulangerie-pâtisserie. Rue Numa Droz N° 57.

Verres de montres. — 25 juillet. Le chef de la maison **Charles Bourquin**, à La Chaux-de-Fonds, est **Charles-Albert Bourquin**, de Villeret (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de verres de montres et verres incassables. Rue de la Paix 101 a.

Horlogerie. — 25 juillet. Le chef de la maison **Delétraz**, à La Chaux-de-Fonds, est **Hélène-Alice Delétraz**, épouse de Charles, et dûment autorisée par celui-ci, originaire de Plan-les-Ouates (Genève), domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de boîtes de montres en tous genres, bijouterie. Rue Sophie Mairat 1.

25 juillet. Sous la raison sociale **Tissage Mécanique de Toile de Crin S. A.** il a été créé une société anonyme qui a son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but le tissage mécanique de toile de crin et la vente de ce produit. Les statuts de la société portent la date du 20 juillet 1934. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 15,000, divisé en 30 actions de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres qui sont: **Fritz-Léopold Steinmann**, originaire d'Allemagne, industriel, domicilié à Elberfeld, président; **Robert Schaub**, originaire de Haefflingen (Bâle-Campagne), industriel, domicilié à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; **Ernest-Marie Garçon**, originaire de Carouge (Genève), industriel, domicilié à Genève, qui engage la société par leur signature apposée individuellement. Bureaux: Rue Alexis-Marie Piaget N° 73.

25 juillet. Les raisons suivantes sont radiées d'office en vertu de l'article 28 du règlement sur le registre du commerce:

a) ensuite de décès:

1. Epicerie, tissus. — **W. Gretillat**, épicerie et tissus, à La Sagne (F. o. s. du c. du 17 mars 1891, n° 59);
2. Horlogerie. — **Adolphe Hirsch**, fabrication d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 février 1895, n° 44);
3. Tabacs. — **E. Châtelain-Nardin**, tabacs et cigares, articles pour fumeurs, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 19 septembre 1893, n° 202);
4. Epicerie, laiterie. — **Vve A. Graber**, épicerie, laiterie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 26 juin 1909, n° 161);
5. Matières or et argent. — **Georges Borel-Calame**, achat et fonte de matières or et argent, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 mai 1897, n° 140);
6. Boîtes de montres or. — **Ls Reinhold**, fabrique de boîtes de montres or, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juin 1906, n° 234);
7. Entrepreneur. — **Joseph Comaita**, entrepreneur-construteur, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 23 juillet 1883, n° 106 et 15 août 1904, n° 317);
8. Boulanger. — **G. A. Berner fils**, boulanger, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1883, n° 63);
9. Horlogerie. — **Fritz Amez-Droz**, fabrication de ressorts pour montres, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 27 avril 1883, n° 61);
10. Confiserie. — **Marc Ginzel**, confiserie, pâtisserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 novembre 1922, n° 262);
11. Epicerie. — **Lina Spreuer**, épicerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 août 1920, n° 201);

b) ensuite de départ de la localité:

1. Boucherie. — **Vve de Paul Künzi**, boucherie, charcuterie, à La Sagne (F. o. s. du c. du 30 janvier 1900, n° 34);
2. Horlogerie. — **Hermann Sandoz-Perrin**, horlogerie, pendulerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 mai 1922, n° 111);
3. Epicerie, mercerie. — **Joseph Schickler**, épicerie-mercerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 août 1920, n° 201);
4. Epicerie. — **Alexandre Dubois**, épicerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 12 août 1920, n° 207);
5. Elisabeth de Lasse, Ecole de langues, école de langues et bureau de traductions, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 26 mai 1924, n° 122);
6. Verres de montres. — **Paul Jeangirard**, fabrication de verres de montres de forme, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 4 décembre 1923, n° 283);
7. Gypserie, peinture. — **Maurice Facelli**, gypserie, peinture, fabrication de décorations en carton, pierre et en staff, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 mars 1907, n° 61 et 24 septembre 1912, n° 242).

Verres de montres etc. — 26 juillet. Selon acte du 17 juillet 1934, reçu Alfred Aubert, notaire, à La Chaux-de-Fonds, la société anonyme **Inca S. A.** ayant pour but: a) fabrication de verres Inca; b) posage de verres de montres; c) commerce de verres de montres en gros; d) fabrication, commerce et vente de bracelets de montres, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 21 mai 1919, n° 120 et 4 juin 1929, n° 127) a modifié ses statuts en ce sens que l'article 3 reçoit l'adjonction suivante: e) fabrication d'objets en celluloid, matières plastiques et matières moulées. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

26 juillet. Selon acte du 25 juillet 1934, reçu Alfred Aubert, notaire, à La Chaux-de-Fonds, la société anonyme **Compagnie des Montres Calendar (Calendar Watch Co S. A.)**, commerce et fabrication d'horlogerie et bijouterie à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 mars 1931, n° 55), a modifié ses statuts en ce sens que son capital actions, jusqu'ici de fr. 5000, divisé en 50 actions de fr. 100 chacune, nominatives, est fixé à fr. 2000, divisé en 50 actions de fr. 40 chacune, entièrement libérées, ensuite de réduction de 50 actions de fr. 100 à fr. 40 chacune. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

Charcuterie. — 27 juillet. La raison **Jules Savoie-Guinand**, charcuterie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juillet 1920, n° 182) est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Epicerie. — 27 juillet. La raison **Mina Mostandon**, épicerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 28 octobre 1926, n° 252 et 11 juillet

1927, n° 159) ajoute à son genre de commerce: vente des produits alimentaires « Cam ». Le magasin se trouve toujours rue du Parc 17, par contre les bureaux ont été transférés rue des Recrétés 12.

Passementerie, mercerie, bonneterie etc. — 27 juillet. La raison **Paul Lüscher, Successeur de J. B. Michel**, avec siège à Neuchâtel et succursale à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 février 1926, n° 31), Passementerie, mercerie, bonneterie et fabrication de boutons d'Irlaude, fait inscrire qu'elle supprime sa succursale de La Chaux-de-Fonds. La raison de la succursale est en conséquence radiée.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Horlogerie. — 24 juillet. **Georges-Edouard Piaget** étant décédé, a cessé de faire partie de la société en nom collectif **Georges Piaget et Cie**, à La Côte-aux-Fées (F. o. s. du c. du 9 décembre 1911, n° 303, page 2039). La société continue entre les autres associés sous la nouvelle raison **Piaget et Co**. Elle aura dorénavant pour objet, la fabrication et la vente de montres en tous genres et d'une manière générale toutes opérations se rattachant à l'industrie horlogère.

25 juillet. **Fonds de Secours du Personnel de la Maison Mauler et Cie** a Môtiers, fondation ayant son siège à Môtiers (F. o. s. du c. du 19 novembre 1923, n° 271, page 2166). **Francis Mauler** ne fait plus partie du comité de direction. Sa signature est éteinte. Il est remplacé par **Georges Borel**, industriel, de Couvet et Neuchâtel, domicilié à Fleurier, qui signera collectivement avec le représentant des ouvriers.

Epicerie, ferblanterie, chaussures. — 25 juillet. La raison **Auguste Grandjean**, épicerie, ferblanterie et chaussures, à Buttes (F. o. s. du c. du 18 décembre 1901, page 1683), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Horlogerie, bijouterie, etc. — 25 juillet. La raison **Henri Stram-Dahinden**, vente d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et optique, à Travers (F. o. s. du c. du 3 juin 1922, n° 128, page 1077), fait inscrire que l'orthographe de son nom est Strahm. En conséquence la raison sociale est **Henri Strahm-Dahinden**. La maison donne procuration individuelle à **Ida Strahm-Dahinden**, ménagère, originaire de Röthenbach (Emmenthal, Berne), domiciliée à Travers.

Scierie. — 25 juillet. La raison **Pierre Jéquier**, scierie et commerce de bois, à Môtiers (F. o. s. du c. du 14 juin 1922, n° 136, page 1148), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Laine de bois. — 25 juillet. La maison **E. Lebet-Cevey**, scierie et fabrique de laine de bois, à Buttes (F. o. s. du c. du 7 mars 1929, n° 55, page 471), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Produits bitumeux. — 26 juillet. La raison **Augustin Wyss**, fabrication, application et vente de produits bitumeux pour revêtements, à Travers (F. o. s. du c. du 12 juin 1928, n° 135, page 1152), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Combustibles. — 26 juillet. La raison **Justin Besson**, achat et vente de combustibles, chiffons et métaux, à Fleurier (F. o. s. du c. du 26 mai 1916, n° 123, page 238), est radiée ensuite de la reprise des affaires par la maison Besson et fils, à Fleurier.

Pâtes alimentaires. — 26 juillet. La raison **Emile Comolli**, instruments de musique, horlogerie, pièces détachées pour automobiles, verrerie, à Fleurier (F. o. s. du c. du 27 janvier 1932, n° 21, page 225), fait inscrire que désormais son genre de commerce sera: Fabrication de pâtes alimentaires. Bureaux: Rue du Pasquier n° 1.

Exploitation de patentes. — 26 juillet. La société en nom collectif **L. H. Borel et Cie en liqon**, exploitation de patentes, constructions et vente de machines, à Travers (F. o. s. du c. du 19 août 1908, n° 208, page 1468), est radiée d'office ensuite du départ des titulaires.

Horlogerie. — 26 juillet. La raison **J. Ullmann et Cie Jack Watch Factory à Hong Kong Succursale de Fleurier** (F. o. s. du c. du 26 juin 1920, n° 164 page 1224), fabrication et vente d'horlogerie, société en nom collectif à Fleurier, avec siège principal à Hong Kong (Chine), est radiée d'office son exploitation ayant cessé ensuite de départ de ses représentants.

Boulangerie, épicerie, mercerie. — 26 juillet. La raison **Gottfried Oppliger**, boulangerie, épicerie-mercerie, articles de ménage, à Travers (F. o. s. du c. du 28 avril 1928, n° 99, page 848), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Liqueurs. — 26 juillet. La raison **C. Berger Successeur des Fils de C. F. Berger**, liqueurs fines, Kirsch et gentiane, à Couvet (F. o. s. du c. du 15 décembre 1921, n° 306, page 2419), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Chaussures. — 26 juillet. La raison **Jean Ruf**, commerce de chaussures et réparations, à Couvet (F. o. s. du c. du 24 juin 1920, n° 162, page 1209), est radiée ensuite de décès de son chef.

Farines, vins, fromage, etc. — 26 juillet. La raison **Eugène Franzel**, commerce de farines et sons, fromage, vins et bière, à Travers (F. o. s. du c. du 4 février 1901, page 146), est radiée par suite de cessation de commerce.

Horlogerie. — 26 juillet. La raison **F. Berthoud-Grauwylter, successeur de E. Alfred Juvet**, fabrique d'horlogerie, exportation, à Fleurier (F. o. s. du c. du 3 juillet 1896, n° 185, page 769), est radiée ensuite de cessation de commerce.

27 juillet. **Fabrique de Pâtes de Bois de la Doux**, société anonyme ayant son siège à St-Sulpice (F. o. s. du c. du 18 décembre 1930, n° 296, page 2575). Le domicile de l'administrateur délégué **Robert Jéquier** est à Paris. Le domicile du fondé de procuration **Herbert Fritzsche** est à Fleurier ainsi que le domicile du fondé de procuration **Nestor Blanc**.

Epicerie, mercerie, vins. — 27 juillet. La raison **John Piaget**, commerce d'épicerie et mercerie, vins et liqueurs, fromage, à Fleurier (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> décembre 1930, n° 281, page 2449), est radiée ensuite du décès de son chef.

Vins et sirops. — 27 juillet. La maison **Latour et Cie**, vins, liqueurs et cidre, société en commandite ayant son siège à Môtiers, fait inscrire que l'associé commanditaire **Théodore Latour**, fils, a réduit le montant de sa commandite à fr. 500. Elle fait inscrire en outre que désormais son genre de commerce sera: Vins en gros et sirops.



Vins. — 28 juillet. La raison **Frédéric Blaser**, commerce de vins, à Couvet (F. o. s. du c. du 22 juin 1917, n° 143, page 1015), est radiée ensuite du décès de son chef.

Serrurerie. — 28 juillet. La société en nom collectif **Vaucher et Bieler**, serrurerie en tous genres, joûlerie, etc., à Fleurier (F. o. s. du c. du 24 mars 1898, n° 94, page 385), est dissoute. La liquidation étant terminée la raison est radiée. La suite des affaires est reprise par la raison « Vaucher et Bieler frères », à Fleurier.

#### Genf — Genève — Ginevra

1934. 30 juillet. La **Laiterie de Bossy**, société coopérative ayant son siège à Bossy (Collex-Bossy) (F. o. s. du c. du 25 janvier 1909, page 133), a renouvelé son comité comme suit: Anselme Maréchal, président, de Collex-Bossy; François Maréchal (inscrit), secrétaire, de Collex-Bossy; Edmond Pasquier, de Collex-Bossy; Albert Mercier, de Collex-Bossy, et Jean Zbären, de La Lenk (Berne), tous agriculteurs, à Bossy (Collex-Bossy), lesquels signent collectivement. Les anciens membres du comité Charles Moret, Joseph Maréchal, Claudius Robert et Auguste Roch sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Epicerie, primeurs. — 30 juillet. La raison **Luiset**, commerce d'épicerie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 3 mars 1930, page 456), est radiée d'office ensuite de faillite de la titulaire.

Charcuterie. — 30 juillet. La raison **Charles Mallet**, charcuterie, à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1930, page 2320), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Café-brasserie. — 30 juillet. La maison **François Perruchoud**, à Genève (F. o. s. du c. du 2 mai 1933, page 1044), a remis son café-brasserie, 1, Place Isaac Mercier. Elle exploite actuellement un même établissement, à l'enseigne « Brasserie de l'Univers », rue du Rhône 5.

30 juillet. La société anonyme dite **Carlton Parc Hôtel**, ayant son siège jusqu'ici à Pinchat (Vevrier) (F. o. s. du c. du 15 novembre 1933, page 2672), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 juillet 1934, modifié ses statuts en ce sens que le siège de la société sera dorénavant à Pregny (Genève). Adresse de la société: Route de Pregny s. n., chez Alcis Badan.

30 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juillet 1934, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> Philibert Cramer, notaire, à Genève, la société anonyme dite **F. A. S. A. Ferme Avicole S. A.**, ayant son siège à Anières (F. o. s. du c. du 20 avril 1933, page 943), a modifié ses statuts en ce sens qu'elle sera dorénavant engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration ou par celle de l'administrateur unique s'il n'y en a qu'un. Georges-James Favre, aviculteur, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Anières, a été nommé administrateur. Dans sa séance du 24 juillet 1934, le conseil a nommé Nicolas Dürst, administrateur déjà inscrit, président, et Georges-James Favre, susnommé, secrétaire du conseil d'administration, lesquels signent collectivement.

Carrelages, etc. — 30 juillet. La société anonyme **Viena Société Anonyme**, à Neuchâtel, inscrite au registre du commerce de Neuchâtel le 12 septembre 1932 (F. o. s. du c. du 16 septembre 1932, page 2207), a établi le 18 juin 1934 une succursale à Chêne-Bougeries (Genève), sous la même raison sociale. Les statuts datent du 6 septembre 1932. La société a pour but l'exploitation d'une entreprise de carrelages, revêtements, pesete, mosaïque, asphaltage et tous travaux de revêtements de planchers et murs. La durée de la société est indéterminée. Son capital est de fr. 10,000, divisé en 20 actions nominatives, de fr. 500 chacune. A la constitution il a été remis à Paul-Auguste Viénet, architecte, à Lausanne, 20 parts de fondateur de fr. 500 chacune, en rémunération des démarches et du travail accomplis pour fonder la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 2 membres. L'administration est actuellement composée d'un seul ad-

ministrateur, en la personne de Paul-Auguste Viénet, de Boudry, architecte, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Henri-Oscar Pomey, négociant, de Boudry, domicilié à Lausanne, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature individuelle. Outre les deux susnommés, Henry Vernet, industriel, de et à Genève, est autorisé, en qualité de fondé de pouvoirs, à engager la succursale par sa signature individuelle. Bureaux: Route de Chêne 82 (domicile professionnel d'Henry Vernet).

30 juillet. Association des Industriels et Commerçants russes résidant en Suisse, association ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 juillet 1921, page 1527). Le président du comité est Boris Sergueïeff, économiste, de nationalité russe, domicilié à Genève, lequel signe collectivement avec le secrétaire-général ou le trésorier. Alexandre Kovalevsky, ancien président, est radié et ses pouvoirs éteints.

#### The London Assurance, London

Aufhebung des Hauptdomizils und Erlöschen der Vollmacht des Generalbevollmächtigten.

Die London Assurance in London hat auf die Konzession zum schweizerischen Geschäftsbetrieb verzichtet und verzichtet keine laufenden Versicherungsverträge mehr in der Schweiz. Daher wird das nach Art. 13 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften am Wohnsitz des Generalbevollmächtigten, Herrn Erwin Hüttner, Direktor der Alpina, Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, bestehende Hauptdomizil aufgehoben.

Ferner ist die nach Art. 48 und 49 der Verordnung über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmen vom 11. September 1931 dem obgenannten Generalbevollmächtigten erteilte Vollmacht erloschen.

Bern, den 2. August 1934. Eidgenössisches Versicherungsamt.

#### The London Assurance, à Londres

Suppression du domicile principal et extinction des pouvoirs du mandataire général.

The London Assurance, à Londres, a renoncé à l'autorisation d'opérer en Suisse et n'y a plus aucun contrat en cours. En conséquence, son domicile principal, qui, suivant l'article 13 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, se trouve au domicile du mandataire général, M<sup>r</sup> Erwin Hüttner, Directeur de l'Alpina, Compagnie d'assurances S. A., à Zurich, est supprimé.

Sont en outre éteints les pouvoirs accordés au mandataire général susnommé, conformément aux articles 48 et 49 de l'ordonnance sur la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, du 11 septembre 1931.

Berne, le 2 août 1934. Bureau fédéral des assurances.

#### The London Assurance, Londra

Suppressione del domicilio principale e annullamento della procura rilasciata al mandatario generale.

The London Assurance, a Londra, ha rinunciato all'autorizzazione d'operare in Svizzera e non ci ha più nessun contratto d'assicurazione in corso. Perciò il suo domicilio principale, che ai termini dell'articolo 13 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni si trova al domicilio del mandatario generale, signor Erwin Hüttner, direttore dell'Alpina, Società anonima d'assicurazioni a Zurigo, è soppresso.

Annullata è inoltre la procura rilasciata al suddetto mandatario generale in conformità degli articoli 48 e 49 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private.

Berna, 2 agosto 1934. (A. A. 114)

Ufficio federale delle assicurazioni.

#### Spar- & Leihkasse Steffisburg

Bilanz pro 30. Juni 1934

(Genehmigt durch die ordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1934)

| Aktiven                                                                                   |            |     | Passiven                         |            |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|----------------------------------|------------|-----|
| Soll                                                                                      |            |     | Haben                            |            |     |
|                                                                                           | Fr.        | Ct. |                                  | Fr.        | Ct. |
| Kassa                                                                                     | 217,723    | 35  | Aktienkapital                    | 2,000,000  | —   |
| Darlehen auf Schuldenscheine                                                              | 11,752,123 | —   | Reserven                         | 870,000    | —   |
| Debitoren in Konto-Korrent                                                                | 12,275,443 | 60  | Spareinlagen                     | 14,766,425 | 02  |
| Wechsel                                                                                   | 853,367    | 75  | Kassascheine                     | 9,083,100  | —   |
| Hypotheken                                                                                | 5,436,696  | 65  | Kreditoren in Konto-Korrent      | 5,698,828  | 40  |
| Bankguthaben                                                                              | 436,608    | 03  | Bankschulden                     | 213,481    | 15  |
| Wertschriften                                                                             | 1,672,430  | —   | Pfandbrief-Anleihen              | 600,000    | —   |
| Liegenschaften                                                                            | 530,000    | —   | Mietzinse                        | 563        | 30  |
| Mobiliar, pro Memoria                                                                     | 1          | —   | Diverse Konti                    | 103,823    | 08  |
| Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft in Bern (nicht einbezahlter Garantiebetrag) | 15,000     | —   | Kautions-Kreditoren              | 210,496    | 80  |
| Diverse Konti                                                                             | 213,830    | 80  | Ausstehende Zinse und Marchzinse | 186,664    | 87  |
| Ausstehende Zinse und Marchzinse                                                          | 493,514    | 11  | Dividende pro 1933/34            | 125,654    | 45  |
|                                                                                           | 33,901,738 | 29  | Tantiemen und Vergabungen        | 25,998     | 79  |
|                                                                                           |            |     | Saldo-Vortrag                    | 10,699     | 43  |
|                                                                                           |            |     |                                  | 33,901,738 | 29  |
| Gewinn- und Verlust-Konto pro 30. Juni 1934                                               |            |     |                                  |            |     |
|                                                                                           | Fr.        | Ct. |                                  | Fr.        | Ct. |
| Zinsen-Konto                                                                              | 1,014,626  | 82  | Saldo-Vortrag                    | 11,930     | 58  |
| Verzinsung des Anleiheens der Pfandbriefbank                                              | 25,500     | —   | Zinsen-Konto                     | 1,527,881  | 01  |
| Mietzinse                                                                                 | 13,380     | —   | Ertrag der Wechsel               | 41,317     | 38  |
| Staats- und Gemeindesteuern, Stempelabgaben                                               | 73,123     | 25  | Syndikatsbeiträge                | 5,402      | 85  |
| Verwaltungskosten                                                                         | 158,921    | 73  | Kursgewinn auf Wertschriften     | 4,220      | 45  |
| Abschreibung auf Mobiliar                                                                 | 3,415      | 75  | Diverses                         | 1,382      | 35  |
| Kursreduktionen auf Wertschriften                                                         | 31,289     | —   |                                  |            |     |
| Verzinsung des Pensionsfonds                                                              | 1,500      | —   |                                  |            |     |
| Verluste                                                                                  | 12,087     | 15  |                                  |            |     |
| Versicherung des Personals                                                                | 9,895      | 15  |                                  |            |     |
| Diverses                                                                                  | 2,470      | —   |                                  |            |     |
| Jahresertrag: Saldo vom Vorjahre                                                          | 11,930     | 58  |                                  |            |     |
| Reinertrag pro 1933/34                                                                    | 204,995    | 19  |                                  |            |     |
|                                                                                           | 1,592,134  | 62  |                                  | 1,592,134  | 62  |

(A. G. 110)

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 31. Juli 1934 — Situation au 31 juillet 1934

## Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses<br>Fr. | B<br>Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers<br>Fr. | Veränderungen seit 23. Juli 1934<br>Changements depuis le 23 juillet 1934<br>Fr. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                       | 3,248,979.75                                                                                                       | 179,139.56                                                                                                           | + 103,000.25                                                                     |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois . . . . .                                                                                                                          | Fr. 6,477,126.80                                                                                                   |                                                                                                                      |                                                                                  |
| Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord . . . . .                                                                                                                                                                                              | 1,266,563.63                                                                                                       |                                                                                                                      |                                                                                  |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                                                                | Fr. 5,210,563.17                                                                                                   |                                                                                                                      |                                                                                  |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                       | 3,240,825.93                                                                                                       | 162,596.35                                                                                                           | + 104,449.68                                                                     |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Hongrie encore en suspens . . . . .                                                                                                                                                                   | 8,153.82                                                                                                           | 16,543.21                                                                                                            | — 1,449.43                                                                       |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs hongrois, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie . . . . . | 3,878,265.85                                                                                                       | 144,099.08                                                                                                           | — 53,005.99                                                                      |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois . . . . .                                                                                                                                              | 3,886,419.67                                                                                                       | 160,642.29                                                                                                           | — 54,455.42                                                                      |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                              | No. 730                                                                                                            | No. 730                                                                                                              |                                                                                  |

## Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses<br>Fr. | B<br>Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers<br>Fr. | Veränderungen seit 23. Juli 1934<br>Changements depuis le 23 juillet 1934<br>Fr. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                            | 17,062,953.11                                                                                                      | 439,259.41                                                                                                           | + 333,863.74                                                                     |
| Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves . . . . .                                                                                                                                           | Fr. 18,209,720.97                                                                                                  |                                                                                                                      |                                                                                  |
| Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord . . . . .                                                                                                                                                                                                    | 1,719,437.45                                                                                                       |                                                                                                                      |                                                                                  |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | Fr. 16,490,283.52                                                                                                  |                                                                                                                      |                                                                                  |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 16,070,690.91                                                                                                      | 358,435.69                                                                                                           | + 227,095.15                                                                     |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale encore en suspens . . . . .                                                                                                                                                                                        | 992,262.20                                                                                                         | 80,823.72                                                                                                            | + 106,768.59                                                                     |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie . . . . . | 3,185,529.64                                                                                                       | 132,659.78                                                                                                           | — 146,199.76                                                                     |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave . . . . .                                                                                                                                                               | Fr. 4,391,275.34                                                                                                   | 4,177,791.84                                                                                                         | — 39,431.17                                                                      |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | No. 13241                                                                                                          | No. 8060                                                                                                             |                                                                                  |

## Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses<br>Fr. | B<br>Uebrig. Schweizerforderungen<br>Autres créances suisses<br>Fr. | Veränderungen seit 23. Juli 1934<br>Changements depuis le 23 juillet 1934<br>Fr. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses . . . . .                                                                                                                                 | 9,503,390.29                                                                                                       | 3,171,437.93                                                        | + 373,278.49                                                                     |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .                                                                                                                                                                                                   | 9,120,747.70                                                                                                       | 1,654,329.20                                                        | + 32,585.21                                                                      |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens . . . . .                                                                                                                                                                    | 382,642.59                                                                                                         | 1,517,108.73                                                        | + 340,693.28                                                                     |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie . . . . . | 1,761,075.42                                                                                                       | 5,620,906.76                                                        | — 326,140.77                                                                     |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgarie . . . . .                                                                                                                                                     | 2,143,718.01                                                                                                       | 7,138,015.49                                                        | + 14,552.51                                                                      |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | No. 6509                                                                                                           | No. 2816                                                            |                                                                                  |

## Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         | A<br>Neue Forderungen für Schweizerwaren<br>Créances nouvelles en marchandises suisses<br>Fr. | B<br>Neue Forderungen für ausländische Waren<br>Créances nouvelles en marchandises étrangères<br>Fr. | C<br>Alte Warenforderungen<br>Créances anciennes en marchandises<br>Fr. | Veränderungen seit 23. Juli 1934<br>Changements depuis le 23 juillet 1934<br>Fr. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                           | 2,562,930.16                                                                                  | 47,859.65                                                                                            | 471,897.66                                                              | + 35,159.11                                                                      |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                      | 2,133,965.77                                                                                  | 26,558.66                                                                                            | 466,271.86                                                              | + 36,009.68                                                                      |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque de Grèce — Versements à la Banque de Grèce encore en suspens . . . . .                                                                                                                                                                 | 429,064.39                                                                                    | 21,300.99                                                                                            | 5,625.80                                                                | — 850.57                                                                         |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce . . . . . | 1,141,428.87                                                                                  | 19,247.69                                                                                            | 1,540,951.83                                                            | — 7,620.56                                                                       |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce . . . . .                                                                                                                           | 1,570,493.26                                                                                  | 40,548.68                                                                                            | 1,546,577.63                                                            | — 8,471.13                                                                       |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .                                                                                                                                                                                                                       | No. 4516                                                                                      | No. 2650                                                                                             | No. 5321                                                                |                                                                                  |

## Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses<br>Fr. | Veränderungen seit 23. Juli 1934<br>Changements depuis le 23 juillet 1934<br>Fr. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                        | 1,419,510.28                                                                                                       | + 69,330.78                                                                      |
| Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs . . . . .                                                                                                                                | 1,054,542.61                                                                                                       |                                                                                  |
| Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord . . . . .                                                                                                                                                                                         | 316,362.31                                                                                                         |                                                                                  |
| Anteil der schweiz. Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                                                                   | Fr. 738,180.30                                                                                                     |                                                                                  |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                         | 706,465.69                                                                                                         | + 121,523.32                                                                     |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie — Versements à la Banque Centrale de Turquie encore en suspens . . . . .                                                                                                                                                              | 713,044.69                                                                                                         | — 52,192.54                                                                      |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie . . . . . | 1,934,968.99                                                                                                       | + 18,147.96                                                                      |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie . . . . .                                                                                                                                              | 2,648,013.68                                                                                                       | — 34,044.58                                                                      |
| Letztausbezahlte Bordereau — Dernier bordereau payé . . . . .                                                                                                                                                                                                                                              | No. 561                                                                                                            |                                                                                  |

## Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Total einzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizerischer Gläubiger<br><i>Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses</i> | Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger<br><i>Total des paiements effectués à des créanciers suisses</i> | Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist<br><i>Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens</i> | Bestand der weiterangemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben<br><i>Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée</i> | Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien<br><i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Fr.                                                                                                                                                                                     | Fr.                                                                                                                 | Fr.                                                                                                                                                                                                           | Fr.                                                                                                                                                            | Fr.                                                                                                                                                              |
| A: Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — <i>Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a</i> . . . . .                                                                              | 11,455,538.41                                                                                                                                                                           | 11,751,310.43                                                                                                       | 2,704,227.98                                                                                                                                                                                                  | 4,712,222.19                                                                                                                                                   | 7,416,450.17                                                                                                                                                     |
| B: Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. b — <i>Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b</i> . . . . .                                                                      | 567,200.22                                                                                                                                                                              | 333,695.41                                                                                                          | 233,504.81                                                                                                                                                                                                    | 873,848.81                                                                                                                                                     | 1,107,353.62                                                                                                                                                     |
| C: Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — <i>Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2</i> . . . . .                                                                                            | 238,707.84                                                                                                                                                                              | 235,581.31                                                                                                          | 3,126.53                                                                                                                                                                                                      | 2,517,882.62                                                                                                                                                   | 2,521,009.15                                                                                                                                                     |
| D: Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — <i>Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2</i> . . . . .                                                                                         | 4,054,305.42                                                                                                                                                                            | 4,058,776.63                                                                                                        | 25,528.79                                                                                                                                                                                                     | 4,883,923.03                                                                                                                                                   | 4,909,451.82                                                                                                                                                     |
| E: Finanz- und dñselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff. 3 — <i>Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V, chiffre 2, art. VII et art. VIII, chiffre 3</i> . . . . . | 2,971,961.29                                                                                                                                                                            | 1,869,227.58                                                                                                        | 1,102,733.71                                                                                                                                                                                                  | 4,692,219.68                                                                                                                                                   | 5,794,953.39                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | 22,317,713.18                                                                                                                                                                           | 18,248,591.36                                                                                                       | 4,069,121.82                                                                                                                                                                                                  | 17,680,096.33                                                                                                                                                  | 21,749,218.15                                                                                                                                                    |
| Veränderungen seit 23. Juli 1934 — <i>Changements depuis le 23 juillet 1934</i> . . . . .                                                                                                                                                                        | + 203,492.82                                                                                                                                                                            | + 373,549.78                                                                                                        | — 170,056.96                                                                                                                                                                                                  | + 282,071.02                                                                                                                                                   | + 112,014.06                                                                                                                                                     |
| Letztausbezahlte Bordereaux — <i>Derniers bordereaux payés</i>                                                                                                                                                                                                   | A 7759                                                                                                                                                                                  | B 4382                                                                                                              | C 8598                                                                                                                                                                                                        | D 8395                                                                                                                                                         | E 6258                                                                                                                                                           |

## Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | A<br>Neue Forderungen für Schweizerwaren<br><i>Créances nouvelles en marchandises suisses</i><br>Fr. | B<br>Alte Forderungen für Schweizerwaren<br><i>Créances anciennes pour marchandises suisses</i><br>Fr. | Veränderungen seit 23. Juli 1934<br><i>Changements depuis le 23 juillet 1934</i><br>Fr. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Total einzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — <i>Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses</i> . . . . .                                                                                                                          | —                                                                                                    | —                                                                                                      | —                                                                                       |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — <i>Total des paiements effectués à des exportateurs suisses</i> . . . . .                                                                                                                                                                                   | —                                                                                                    | —                                                                                                      | —                                                                                       |
| Einzahlungen bei dem Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — <i>Versements au Banco Central de Chile, dont le règlement en Suisse est encore en suspens</i> . . . . .                                                                                                     | —                                                                                                    | —                                                                                                      | —                                                                                       |
| Bestand der weiterangemeldeten, aber bei dem Banco Central de Chile noch nicht einbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — <i>Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont le montant n'a pas encore été versé au Banco Central de Chile</i> . . . . . | 191,859.94                                                                                           | 1,510,532.90                                                                                           | + 372,454.58                                                                            |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Chile — <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-chilien</i> . . . . .                                                                                                                                            | 191,859.94                                                                                           | 1,510,532.90                                                                                           | + 372,454.58                                                                            |
| Letztausbezahlte Bordereaux — <i>Derniers bordereaux payés</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | No. —                                                                                                | No. —                                                                                                  |                                                                                         |

## Bundesratsbeschluss Nr. 36 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 3. August 1934.)

Der schweizerische Bundesrat,  
gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Auslande\*),

beschliesst:

## Art. 1.

Die Einfuhr der hiernach genannten Ware ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartementes zulässig.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf Waren aus bestimmten Ländern zu beschränken und für diese Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrate zur Genehmigung vorzulegen.

| Tarifnummer | Warenbezeichnung |
|-------------|------------------|
| 71          | Honig            |

## Art. 2.

Dieser Beschluss tritt am 7. August 1934 in Kraft.

Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzuge beauftragt.

\*) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 49, S. 811.

180. 4. 8. 34.

## Verfügung Nr. 41 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 3. August 1934.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 3. August 1934.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf Art. 2, Abs. 2, der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

## Art. 1.

Die in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 36 vom 3. August 1934 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung ist bis auf weiteres erforderlich für Waren jeden Ursprungs der Tarifnummer 71.

## Art. 2.

Die Einfuhrgesuche sind der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartementes in Bern auf amtlichem Formular einzureichen. Die Formulare können bei der Sektion für Einfuhr, sowie bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

## Art. 3.

Diese Verfügung tritt am 7. August 1934 in Kraft, 180. 4. 8. 34.

## Arrêté n° 36 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations

(Du 3 août 1934.)

Le Conseil fédéral suisse,  
vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger\*),

arrête:

## Article premier.

L'importation des marchandises indiquées ci-après ne pourra être effectuée que sur autorisation spéciale du service des importations près le Département de l'économie publique.

Le Département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la disposition ci-dessus aux importations de pays déterminés et à fixer les contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

| Numéro du tarif | Désignation des marchandises |
|-----------------|------------------------------|
| 71              | Miel                         |

## Art. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 7 août 1934.

Le Département de l'économie publique et le Département des finances et des douanes sont chargés de son exécution. 180. 4. 8. 34.

\*) Voir Recueil officiel, tome 49, page 831.

## Ordonnance n° 41 du Département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations

(Du 3 août 1934.)

(Approuvée par le Conseil fédéral le 3 août 1934.)

Le Département fédéral de l'économie publique,  
vu l'art. 2, deuxième alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

## Article premier.

L'autorisation spéciale qui est délivrée conformément à l'article premier de l'arrêté n° 36 du Conseil fédéral du 3 août 1934 sur la limitation des importations, sera requise, jusqu'à nouvel ordre, pour les marchandises de toute origine entrant sous le numéro tarifaire 71.

## Art. 2.

Les demandes d'importation doivent être présentées, sur formule officielle au service des importations près le Département fédéral de l'économie publique. Le service des importations et les chambres de commerce cantonales fournissent les formules de demandes.

## Art. 3.

La présente ordonnance entre en vigueur le 7 août 1934.

180. 4. 8. 34.



## Handelsreisendengesetz

Eine durch eine Firmatafel aussen gekennzeichnete Verkaufsstelle mit verhältnismässig bedeutendem und ständig bedientem Warenlager gilt als « Verkaufsladen » im Sinne von Art. 2, 2, b des Handelsreisendengesetzes.

(Entscheid des Kassationshofes des Bundesgerichtes vom 14. Mai 1934.)

Ein arbeitslos gewordener Mechaniker in Winterthur suchte sich durch den Vertrieb von Schönheits- und Körperpflegemitteln, die er von einer Firma in Zürich bezog, eine neue Existenz zu gründen. Er legte im Treppenhause seiner Wohnung ein Lager an, aus dem er oder in seiner Abwesenheit seine Schwägerin die kaufenden Kunden bediente. Am Hause draussen war eine Tafel angebracht mit der Aufschrift « Verkaufsstelle der ... Produkte ». Weit grösser als der Absatz in dieser Verkaufsstelle war derjenige, den der Inhaber beim Aufsuchen der Kunden in der Stadt Winterthur erzielte. Eine Taxikarte für Kleinreisende besass er nicht. Wegen dieses Reisens am Platz ohne Taxikarte wurde er gestützt auf Art. 14, lit. a, des Bundesgesetzes über die Handelsreisenden gebüsst. Das Bezirksgericht, an das der Entscheid vom Verurteilten weitergezogen wurde, hob die Bussse auf.

Die vom Statthalteramt gegen diesen Entscheid des Bezirksgerichts beim Bundesgericht erhobene Kassationsbeschwerde ist auf Grund folgender Erwägungen mit Urteil vom 14. Mai 1934 abgewiesen worden:

Art. 2, Al. 2, lit. b des Bundesgesetzes über die Handelsreisenden vom 4. Oktober 1930 statuirt die Taxpflicht nicht für « das Aufsuchen von Bestellungen innerhalb des Gemeindebezirkes für Geschäfte, die in der Gemeinde niedergelassen sind und dort ein ständiges Arbeitszentrum in Form einer Produktionsstätte oder eines Verkaufsladens besitzen ». Im vorliegenden Falle kommt nur ein Verkaufsladen in Frage. Als Laden bezeichnet ursprünglich der Sprachgebrauch ein Geschäft, das in einem für diesen Zweck speziell hergerichteten Raum untergebracht ist. (Der Ausdruck stammt bekanntlich daher, dass in frühern Zeiten der bis in die Wägenreite heruntergelassene und so das Gesimse verbreiternde Fensterladen zur Ausstellung der Waren diente.) Mit der Zeit ist aber diese Bezeichnung von der äusseren Einrichtung auf die Sache selbst übergegangen, und so wird in einem weitern Sinne heute unter dem « Laden » ohne Rücksicht auf die äussere Einrichtung der Geschäftsbetrieb verstanden, in dem die Ware feilgeboten und an den einkaufenden Kunden abgegeben wird. So besonders auf dem Lande, wo ein eigenes Ladenlokal häufig fehlt. Und in diesem weitern Sinne ist der Ausdruck hier zu nehmen. Das folgt schon daraus, dass laut Botschaft des Bundesrates vom 11. Januar 1929 gerade mit Rücksicht auf die Verhältnisse auf dem Lande das für die Taxfreiheit des Platzreisenden ursprünglich beabsichtigte Erfordernis, dass er für eine am Platze im Handelsregister eingetragene Firma tätig sein müsse, zugunsten der Gesetz gewordenen Bestimmung aufgegeben worden ist. Es folgt ferner aus dem Zweck der Bestimmung, der den am Ort niedergelassenen Geschäftsmann begünstigen will. Dass der Beklagte kein eigenes zu diesem Zwecke hergerichtetes Ladenlokal besitzt, ist also unerheblich; es genügt, wenn er nicht lediglich ein Warenlager hält, aus dem gelegentlich auch direkt Ware an den Käufer abgegeben werden kann, sondern dass die Ablage als Verkaufsgeschäft organisiert ist und in diesem Sinne ein Arbeitszentrum darstellt. Auf Grund der tatsächlichen Feststellungen der Vorinstanz kann das hier eben noch angenommen werden. Nach denselben ist das Warenlager ein für Geschäfte dieser Art verhältnismässig bedeutendes, wird die Verkaufsstelle durch eine Firmatafel aussen angezeigt und ist ständige Bedienung, sei es durch den Inhaber oder seine Schwägerin, darin vorhanden. Dass tatsächlich die Geschäftstätigkeit des Beklagten, die im Aufsuchen der Kunden besteht, den Verkauf im Laden an Bedeutung weit übersteigt, kann keine andere Entscheidung rechtfertigen. Das wäre auch bei gross aufgemachtem Verkaufsladen möglich und sogar bei Eintrag im Handelsregister, wo gewiss niemand das Erfordernis von Art. 2, Al. 2, lit. b, bestreiten würde.

180. 4. 8. 34.

## Loi sur les voyageurs de commerce

Un local de vente indiqué par un écriteau placé à l'extérieur et qui possède un stock de marchandises relativement important ainsi qu'un service de vente fonctionnant de façon constante doit être considéré comme « Magasin de vente » au sens de l'art. 2, al. 2, lit. b, de la loi sur les voyageurs de commerce.

(Arrêt de la Cour de cassation du Tribunal fédéral, du 14 mai 1934.)

Un mécanicien de Winterthur devenu chômeur, essaya de se procurer de quoi vivre en vendant des produits de beauté et des articles pour les soins corporels, qu'il recevait d'une maison établie à Zurich. Il installa son assortiment dans la cage de l'escalier de son habitation et lui-même ou, en son absence, sa belle-sœur servaient la clientèle. Un écriteau portant l'inscription « Local de vente des produits... » fut placé sur la façade de la maison. Le chiffre des ventes que le propriétaire réalisait, en recherchant des commandes auprès de particuliers, dans la ville de Winterthur, dépassait de beaucoup celui du magasin. Or, l'intéressé ne possédait pas de carte de voyageur de commerce au détail. Etant donné l'activité à laquelle il se livrait sans carte payante sur la place de Winterthur, il fut condamné à une amende, conformément à l'art. 14, lit. a, de la loi fédérale sur les voyageurs de commerce. Le condamné ayant recouru contre ce prononcé, le tribunal de district leva l'amende.

La préfecture présenta un recours en cassation au Tribunal fédéral contre le jugement du tribunal de district; la cour de cassation du Tribunal fédéral rejeta le recours par arrêt du 14 mai 1934, sur la base des considérants suivants:

(Traduction)

L'article 2, al. 2, lit. b, de la loi fédérale sur les voyageurs de commerce du 4 octobre 1930 ne prévoit pas de taxe de patente pour la « recherche, sur le territoire de la commune, de commandes pour le compte d'une entreprise qui est établie dans cette même commune et qui y possède un centre fixe d'activité consistant soit en un local de production, soit en un magasin de vente ». En l'espèce, il ne s'agit que d'un magasin de vente. Dans le

langage courant, on entendait à l'origine par « magasin » (Laden) un commerce établi dans un local spécialement aménagé à cet effet (on sait que l'expression dérive du fait que dans le passé le contrevent (Fensterladen), rabattu horizontalement et élargissant d'autant l'embrasure de la fenêtre, servait à l'exposition des marchandises. Avec le temps cependant, ce mot (Laden) a désigné non plus l'aménagement extérieur, mais le commerce lui-même et de cette façon, son sens s'étant élargi, le terme « magasin » sert à désigner aujourd'hui le local dans lequel la marchandise est exposée en vue de la vente et remise aux acheteurs quel que soit l'aménagement extérieur de ce local. Cette interprétation est particulièrement justifiée à la campagne, où un local aménagé spécialement en magasin fait souvent défaut. Le terme « magasin » est à prendre ici dans son sens large. Ceci résulte déjà du fait que la condition prévue à l'origine (message du Conseil fédéral et projet de loi du 11 janvier 1929) pour l'exemption de la taxe, soit l'obligation pour le placier d'être au service d'une maison inscrite au registre du commerce de la place, a été abandonnée, en égard aux conditions que l'on rencontre à la campagne, en faveur de la disposition qui se trouve maintenant dans la loi. Cela ressort également de l'intention du législateur qui est de favoriser l'homme d'affaires établi sur place. Il est dès lors indifférent que l'intimé ne possède pas de local de vente aménagé à cette fin; lorsqu'il ne tient pas uniquement un dépôt de marchandises, qui peut lui servir à l'occasion à vendre directement à l'acheteur, il suffit que le dépôt soit organisé en vue de la vente et constitue de ce fait un centre d'activité. Cette conclusion peut même être admise en l'espèce en se basant sur les constatations de fait de l'instance immédiatement inférieure. D'après celles-ci, le stock de marchandises dont il s'agit est relativement assez important pour une affaire de ce genre; le local de vente est indiqué par un écriteau placé à l'extérieur et un service permanent y fonctionne, qu'il soit assuré par le propriétaire ou par sa belle-sœur. Le fait que l'activité commerciale de l'intimé, qui consiste dans la recherche de commandes auprès de la clientèle, est de beaucoup plus importante que la vente dans le magasin, ne peut justifier aucune autre décision. Il serait possible que le même fait se reproduisît pour de grands magasins de vente inscrits au registre du commerce où certainement personne ne contesterait que les dispositions de l'art. 2, al. 2, lit. b, ne soient remplies.

180. 4. 8. 34.

## Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 1<sup>er</sup> au 11 août 1934 à 138,57 % (agio du 21 au 31 juillet 138,60 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301, du 24 décembre 1929, concernant le paiement des droits en Espagne, et pour les droits à acquitter entièrement en or, les n° 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930).

180. 4. 8. 34.

## Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 31. Juli 1934 — Situation hebdomadaire au 31 Juillet 1934

## Aktiven — Actif

|                                          | Fr.               | Fr.              | Encaisse or en Suisse à l'étranger |
|------------------------------------------|-------------------|------------------|------------------------------------|
| 1. Goldbestand:                          |                   |                  |                                    |
| im Inland . . . . .                      | 1,535,230,757. 90 |                  |                                    |
| im Ausland . . . . .                     | 107,188,428. 55   |                  |                                    |
|                                          | 1,642,419,186. 45 | + 2,720,062. 05  |                                    |
| 2. Golddevisen . . . . .                 | 14,970,266. 70    | + 3,075,604. 60  | Disponibilités «or» à l'étranger   |
| 3. Inlandportefeuille:                   |                   |                  | Portefeuille effets sur la Suisse  |
| Wechsel . . . . .                        | 19,321,708. 47    |                  | effets de change                   |
| Schatzanweisungen . . . . .              | 39,717,000. —     | + 34,114,467. 49 | rescriptions                       |
| 4. Wechsel der Darlehens-                |                   |                  | Effets de la Caisse de             |
| kasse der Schweiz. Eid-                  |                   |                  | prêts de la Confédération          |
| genossenschaft . . . . .                 | 14,897,000. —     | — 8,325,000. —   | tion Suisse                        |
| 5. Lombardvorschüsse:                    |                   |                  | Avances sur nantissement           |
| mit 10-tägiger Kündigungsfrist . . . . . | 72,612,660. 51    |                  | dénoçables à 10 jour               |
| Andere Lombardvorsch. . . . .            | 1,008,664. 15     | + 4,602,207. 04  | Autres avances sur nant.           |
| 6. Wertschriften . . . . .               | 53,686,357. 25    | — 888,492. 45    | Titres                             |
| 7. Korrespondenten:                      |                   |                  | Korrespondants                     |
| im Inland . . . . .                      | 9,265,953. 90     |                  | en Suisse                          |
| im Ausland . . . . .                     | 1,137,170. 34     | + 2,753,018. 33  | à l'étranger                       |
| 8. Sonstige Aktiven . . . . .            | 27,132,233. 70    | — 3,216,608. 91  | Autres postes de l'actif           |
| Total                                    | 1,896,162,601. 47 |                  |                                    |

## Passiven — Passif

|                                      | Fr.               | Fr.             | Fonds propres            |
|--------------------------------------|-------------------|-----------------|--------------------------|
| 1. Eigene Gelder . . . . .           | 36,500,000. —     | —               | Billets en circulation   |
| 2. Notenumlauf . . . . .             | 1,364,131,875. —  | + 52,387,225. — | — 12,626,958. 40         |
| 3. Tagl. fäll. Verbindlichk. . . . . | 440,989,817. 86   | —               | Autres engagements à vue |
| 4. Sonstige Passiven . . . . .       | 54,540,908. 61    | — 4,925,008. 45 | Autres postes du passif  |
| Total                                | 1,896,162,601. 47 |                 |                          |

Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 2 1/2 % seit 8. Februar 1933.

Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 2 1/2 % depuis le 8 février 1933. 180. 4. 8. 34.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 4. August an — Cours de réduction dès le 4 août

Belgien Fr. 72.10; Dänemark Fr. 69.40; Danzig Fr. 101.25; Deutschland Fr. 119.10; Frankreich Fr. 20.25; Italien Fr. 26.34; Japan Fr. 95. —; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.42; Marokko Fr. 20.25; Niederlande Fr. 207.60; Oesterreich Fr. 57.55; Polen Fr. 58.15; Schweden Fr. 80. —; Tschechoslowakei Fr. 12.80; Tunesien Fr. 20.25; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien Fr. 15.55.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

# Zur Vorbereitung des Herbst- und Wintergeschäftes — jetzt

**die Reklameberatung der Publicitas auf-  
suchen. Schanzenstrasse 1, Bern, Tel. 20.001**

## Schweizerische Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux

### Rückzahlung von Obligationen des 3 % Anleihe der schweizerischen Bundesbahnen von 1903

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 % des Chemins de fer fédéraux de 1903  
Gemäss Amortisationsplan und zufolge  
vorschriftsmässiger Auslosung werden am  
15. November 1934 folgende 5010 Obliga-  
tionen zu Fr. 500 zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei  
unsern Kreiskassen in Luzern und  
Zürich, sowie bei den üblichen  
Zahlstellen in der Schweiz und in  
Frankreich.

|    |             |               |               |               |
|----|-------------|---------------|---------------|---------------|
| N° | 6151—6200   | 87201—87250   | 158151—158200 | 252701—252750 |
|    | 13151—13200 | 87651—87700   | 158301—158350 | 253051—253100 |
|    | 17951—18000 | 89151—89200   | 166451—166500 | 253351—253400 |
|    | 19751—19800 | 92301—92350   | 168051—168100 | 257301—257350 |
|    | 24201—24250 | 97401—97450   | 169051—169100 | 257651—257700 |
|    | 27801—27850 | 98601—98650   | 170501—170550 | 261251—261300 |
|    | 29601—29650 | 99951—100000  | 170851—170900 | 261651—261700 |
|    | 32851—32900 | 101951—102000 | 173851—173900 | 262651—262700 |
|    | 35301—35350 | 102501—102550 | 174701—174750 | 263751—263800 |
|    | 37001—37050 | 102751—102800 | 183151—183200 | 263901—263950 |
|    | 43001—43050 | 106351—106400 | 183451—183500 | 269651—269700 |
|    | 49001—49050 | 107851—107900 | 187301—187350 | 270551—270600 |
|    | 49651—49700 | 112051—112100 | 199551—199600 | 271101—271150 |
|    | 53351—53400 | 117851—117900 | 200801—200850 | 271951—272000 |
|    | 54051—54100 | 119051—119100 | 212401—212450 | 278051—278100 |
|    | 54651—54700 | 120201—120250 | 213651—213700 | 279101—279150 |
|    | 59601—59650 | 123551—123600 | 230301—230350 | 280701—280750 |
|    | 60601—60650 | 123801—123850 | 230501—230550 | 291351—291400 |
|    | 68701—68750 | 124601—124650 | 233551—233600 | 295251—295300 |
|    | 73801—73850 | 134651—134700 | 237351—237400 | 296151—296200 |
|    | 73951—74000 | 134751—134800 | 241051—241100 | 297701—297750 |
|    | 74751—74800 | 137401—137450 | 242751—242800 | 298551—298600 |
|    | 78701—78750 | 138651—138700 | 244601—244650 | 299821—299830 |
|    | 79401—79450 | 149501—149550 | 246251—246300 |               |
|    | 84301—84350 | 155001—155050 | 249651—249700 |               |
|    | 87001—87050 | 156801—156850 | 251751—251800 |               |

Mit dem 15. November 1934 hört die  
Verzinsung dieser Titel auf.  
Von früheren Auslosungen sind noch die  
folgenden Obligationen ausstehend:

|    |          |          |           |
|----|----------|----------|-----------|
| N° | 1436—40  | 37355—57 | 81570—74  |
|    | 3545     | 39564—65 | 82892—93  |
|    | 3547     | 43355—57 | 88466     |
|    | 3550     | 43393    | 90252     |
|    | 8624—30  | 56306    | 96924     |
|    | 11707—10 | 56335—42 | 99315—21  |
|    | 11859    | 57381—85 | 100103—04 |
|    | 11862—63 | 57393    | 107931    |
|    | 11879—80 | 58826—28 | 111406—09 |
|    | 11889—90 | 58841    | 119566—67 |
|    | 11892    | 61471—72 | 119578—79 |
|    | 16524    | 61686    | 123335—37 |
|    | 28000    | 61968    | 124199    |
|    | 29508—09 | 61999    | 129171    |
|    | 29526    | 62435—38 | 129356—60 |
|    | 29528—30 | 63367    | 131601—34 |
|    | 29539    | 63372—73 | 137235—36 |
|    | 29778—81 | 69961    | 138959    |
|    | 33061    | 69999    | 138974—78 |
|    | 33063—67 | 70279—80 | 142132—35 |
|    | 35109    | 71688    | 142145    |

Bern, den 27. Juli 1934.

Generaldirektion der SBB.

Ces titres cesseront de porter intérêt  
le 15 novembre 1934.  
Les obligations suivantes du même  
emprunt, sorties aux tirages précédents,  
n'ont pas encore été présentées au rem-  
boursement:

|    |            |           |            |
|----|------------|-----------|------------|
| N° | 146529—30  | 186588—93 | 272491     |
|    | 147808     | 192816    | 273051     |
|    | 147822—24  | 193789    | 275477—80  |
|    | 148496     | 193793    | 275488     |
|    | 163211—12  | 193795—97 | 279476—87  |
|    | 164027     | 198217—18 | 282144     |
|    | 165058—59  | 199051—69 | 284482—84  |
|    | 171603—27  | 199653    | 285088     |
|    | 172572     | 205714—40 | 286799—800 |
|    | 172594     | 206175—79 | 287209     |
|    | 172823     | 211170    | 288080     |
|    | 172850     | 213117    | 288093—96  |
|    | 175702—03  | 224516    | 297458—59  |
|    | 175738—46  | 229257    | 297463—64  |
|    | 176540     | 239330    | 297467     |
|    | 177464—66  | 242610    | 298425     |
|    | 177469—70  | 257375    |            |
|    | 177479—80  | 259078—81 |            |
|    | 177498—500 | 260472—73 |            |
|    | 180542     | 263665—74 |            |
|    | 186165     | 266019    |            |

Bern, le 27 juillet 1934.

Direction générale des CFF.

### Zuerst die Inserate lesen

Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten!

## Gasversorgung Affoltern a. A. A. G.

**Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 24. August 1934, 11 Uhr  
im Hotel „Habis“, Zürich 1**

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungs-  
revisoren liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in  
Affoltern a. A. vom 9. bis 23. August 1934 auf. (8883 Z) 2197 i

Affoltern a. A., den 1. August 1934.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux

### Rückzahlung von Obligationen des 3 ½ % Anleihe der schweizerischen Bundesbahnen von 1910, Serie I Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 ½ % des Chemins de fer fédéraux de 1910, Série I

Gemäss Amortisationsplan und zufolge  
vorschriftsmässiger Auslosung werden am  
30. September 1934 folgende 2000 Obliga-  
tionen zu Fr. 500 zurückbezahlt:  
bei unserer Hauptkasse in Bern, bei  
unsern Kreiskassen in Luzern  
und Zürich, sowie bei den  
üblichen Zahlstellen in der Schweiz  
und in Frankreich.

|    |             |             |               |               |
|----|-------------|-------------|---------------|---------------|
| N° | 7251—7300   | 27151—27200 | 77901—77950   | 107951—108000 |
|    | 7401—7450   | 28951—29000 | 80901—80950   | 116351—116400 |
|    | 9701—9750   | 31751—31800 | 84351—84400   | 117451—117500 |
|    | 10651—10700 | 32701—32750 | 88151—88200   | 120001—120050 |
|    | 10901—10950 | 39751—39800 | 88601—88650   | 121801—121850 |
|    | 12001—12050 | 41351—41400 | 97701—97750   | 128751—128800 |
|    | 13151—13200 | 64201—64250 | 99001—99050   | 149051—149100 |
|    | 13851—13900 | 65051—65100 | 99851—99900   | 151201—151250 |
|    | 14801—14850 | 70101—70150 | 100851—100900 | 155551—155600 |
|    | 16351—16400 | 77051—77100 | 104701—104750 | 157401—157450 |

Mit dem 30. September 1934 hört die  
Verzinsung dieser Titel auf.  
Von früheren Auslosungen sind noch die  
folgenden Obligationen ausstehend:

|    |          |          |          |           |           |           |
|----|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| N° | 685      | 23103    | 40454—55 | 93130—31  | 111982—83 | 135634    |
|    | 1727—29  | 23697—98 | 57422—29 | 98577—79  | 112836—37 | 138363—65 |
|    | 1745     | 24405—10 | 57689—90 | 99808     | 121760    | 138379    |
|    | 3792—800 | 24439—42 | 60985    | 104776—77 | 122498    | 142133    |
|    | 8066     | 27827    | 87379    | 105654—55 | 125688—91 | 142141    |
|    | 9379—98  | 32846—47 | 92119—20 | 105690—92 | 130232—34 | 152470—73 |
|    | 15444—50 | 34936    | 92127    | 107873—74 | 130551    | 155394    |
|    | 21151—52 | 34941—42 | 92142—44 | 107900    | 130582    |           |
|    | 21168—77 | 34947    | 93124    | 111980    | 130590    |           |

Bern, den 27. Juli 1934.

Generaldirektion der SBB.

Ces titres cesseront de porter intérêt  
le 30 septembre 1934.  
Les obligations suivantes du même  
emprunt, sorties aux tirages précédents,  
n'ont pas encore été présentées au rembour-  
sement:

|    |          |          |          |           |           |           |
|----|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| N° | 685      | 23103    | 40454—55 | 93130—31  | 111982—83 | 135634    |
|    | 1727—29  | 23697—98 | 57422—29 | 98577—79  | 112836—37 | 138363—65 |
|    | 1745     | 24405—10 | 57689—90 | 99808     | 121760    | 138379    |
|    | 3792—800 | 24439—42 | 60985    | 104776—77 | 122498    | 142133    |
|    | 8066     | 27827    | 87379    | 105654—55 | 125688—91 | 142141    |
|    | 9379—98  | 32846—47 | 92119—20 | 105690—92 | 130232—34 | 152470—73 |
|    | 15444—50 | 34936    | 92127    | 107873—74 | 130551    | 155394    |
|    | 21151—52 | 34941—42 | 92142—44 | 107900    | 130582    |           |
|    | 21168—77 | 34947    | 93124    | 111980    | 130590    |           |

Bern, le 27 juillet 1934.

Direction générale des CFF.

# DANZAS

## SPEZIAL-VERKEHRE

### NACH

# POLEN

**BASEL, ZÜRICH, ROMANSHORN, BUCHS  
CHIASSO, GENÈVE, VALLORBE**

26-5

# Langenthal-Melchnau-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Donnerstag, den 16. August 1934, 14.30 Uhr  
im Gasthaus zum „Ochsen“, Roggwil**

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1933 und Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle.
3. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 6. August 1934 an bei der Betriebsdirektion in Langenthal (Verwaltungsgebäude der LJB) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 6. August 1934 an bei der Kasse der Betriebsdirektion in Langenthal und bei den Stationsvorständen der L. M. B., sowie unmittelbar vor der Versammlung im Lokal bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 16. August 1934 zur freien Fahrt nach Roggwil und zurück.

Langenthal, den 24. Juli 1934.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**Lanz.**

## Société des Tramways Lausannois Remboursement d'obligations

Ensuite de tirage au sort, les obligations suivantes ont été appelées au remboursement, pour le 1<sup>er</sup> novembre 1934:

**EMPRUNT 4% de 1902, fr. 2,000,000. 46 obligations:**

|    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N° | 31   | 185  | 201  | 316  | 465  | 529  | 608  | 788  | 813  | 901  | 993  | 1001 |
|    | 1129 | 1253 | 1315 | 1499 | 1537 | 1553 | 1652 | 1728 | 1893 | 1910 | 2028 | 2148 |
|    | 2255 | 2344 | 2397 | 2431 | 2569 | 2648 | 2651 | 2732 | 2748 | 2822 | 2917 | 3004 |
|    | 3120 | 3253 | 3311 | 3493 | 3588 | 3601 | 3797 | 3807 | 3948 | 3970 |      |      |

**EMPRUNT 4% de 1906, fr. 500,000. 11 obligations:**

|    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N° | 4010 | 4086 | 4170 | 4293 | 4350 | 4434 | 4574 | 4663 | 4798 | 4845 | 4909 |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|

**EMPRUNT 4% de 1910, fr. 2,000,000. 50 obligations:**

|    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N° | 5099 | 5153 | 5219 | 5369 | 5474 | 5508 | 5514 | 5610 | 5697 | 5760 | 5840 | 5921 |
|    | 6011 | 6030 | 6189 | 6248 | 6316 | 6398 | 6430 | 6593 | 6668 | 6759 | 6860 | 6985 |
|    | 6993 | 7024 | 7106 | 7273 | 7356 | 7402 | 7526 | 7660 | 7671 | 7756 | 7781 | 7853 |
|    | 7956 | 8022 | 8160 | 8208 | 8296 | 8377 | 8400 | 8449 | 8592 | 8690 | 8774 | 8809 |
|    | 8863 | 8963 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

**EMPRUNT 3% de 1910, fr. 256,500. 5 obligations:**

|    |    |    |     |     |     |
|----|----|----|-----|-----|-----|
| N° | 80 | 91 | 130 | 368 | 413 |
|----|----|----|-----|-----|-----|

Tous ces titres doivent être présentés à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, ou à ses Agences, à la date sus-indiquée, à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt. Lausanne, le 31 juillet 1934. LA DIRECTION.

## Zu verkaufen

von Privat wegen Nichtgebrauch

# Chrysler

**Limousine, 7/8plätzig, 6 Zyl.**

Der Wagen befindet sich in einwandfreiem Zustande und wird äusserst günstig abgegeben. Offerten unter Chiffre H 11 B 2179 an Publicitas Bern.

## Eine grosse Sorge

ist Ihnen abgenommen, nämlich die Sorge um Ihre Kassenführung, wenn Sie Ihre Schuldner verfolgen und Ihre Guthaben einkassieren lassen durch

**RESA** Inkasso A.-G. Generaldirektion Neuenburg  
Telephon 17.49

Basel, Bern, Lugano, Paris, Hamburg, Mailand, Rom.  
Korrespondenten auf sämtlichen ausländischen Plätzen. 318

## Schlosshotel Bolltingen bei Basel



Freundliche Einladung zum Besuche der  
**AUSSTELLUNG**  
biologisch - naturwissenschaftl. Präparate

(Ausgestopfte Tiere in ganzen Gruppen, wie im Freien lebend). Von ersten in- und ausländischen Kapazitäten als einzigartig, glänzend begutachtet. Jederzeit Gratisführungen durch Herrn Biolog-Präparator. Müller persönlich.

2182  
Besuchszeit: Täglich 9—11 Uhr und von 13—19 Uhr. Eröffnung der Praxis u. der Sammlg. Montag, den 6. Aug. 1934. Um geneigt. Zuspriech bittet F. Müller, Biolog-Präparator.



## Credita

**Küssnacht R.**

Kreditschutz - Organisation der Fabrikanten und Grossisten

Monatlich erscheinende  
**Informations-Listen**  
über Betriebe

**Inkasso u. Verletzung**  
in Nachlass- und Konkursverfahren

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte u. Referenzen  
Telephon 158 2165



Es gibt in jedem Betrieb gewisse tägliche Arbeiten, um die herum der Geschäftsmann

**teatz allem**

nicht kommt. — Zu diesen Obliegenheiten gehört auch ein aufmerksames Durchsehen des Schweiz. Handelsamtsblattes. Nützen Sie diesen Vorteil!



## Treuhand- und Verwaltungs-Bureau

Bücherrevisoren Auskunfteien  
in **St. Gallen**

## Ostschweizerische Treuhandgesellschaft

**St. Gallen** **Expertisen, Revisionen** **Zürich**  
Teleph. 926 Gelethaus Teleph. 53090 Münzpl. 3  
Sanierungen. — Organisationen.

## Revisions- & Treuhand A.-G.

St. Gallen, Poststrasse 10, Telephon 48.58

**Buchhaltungen, Revisionen  
Steuersachen, alle Treuhandfunktionen**

**Hans Wächli-Sutter** Nachfolger  
Tel. 1802 Langg. 91, St. Gallen  
A.-Mitglied des V. S. B. Dipl.  
Inh. d. Schweiz. Kammer für  
Revisionswesen. — Bücher-  
revisionen, Abschlüsse, Li-  
quidationen, Steuerberatung.  
**Walter Rietmann**  
von Carl Rietmann-Vogler  
Revisions- und  
Treuhandbureau  
Spelergasse 34, St. Gallen  
Telephon 26.81

**Sammler!** Aussergewöhnlich schöne  
Flugpostsammlung Europa und Übersee, 103  
verseh. darunter Dreiecke wie Litauen, Est-  
land; Uruguay, Pegasus, Egypten Pyramide,  
grosse Spanneinheiten, Ungarn kpl. Satz,  
Frankreich seltene Meetings, Lattaquie, Para-  
guay, Siam, Brasilien, neue Griechenland, Persien,  
Alaouites usw. usw. nur für 5.50. Interessantes Proben-  
gebot wird beigelegt, Preisliste gratis. Falls unbefriedigend,  
Geld sofort zurück.  
**Eric Mehnert, Vaduz, Liechtenstein, P.S. Kto. IX 6864**

Wir führen als Spezialgeschäft  
für jeden Zweck und jede Branche  
geeignete Modelle von

## Addiermaschinen und Universal-Rechenmaschinen

**Madas-Portable-Rechen-  
maschinen**

**Schreibende Gardner-  
Saldier- und Buchhaltungs-  
maschinen**

**Schweizer Rechenmaschinen  
für alle 4 Rechenarten Madas  
und Millionär**

**Schreibende Pultaddier-  
maschinen Barrett**

**Kleinrechenmaschinen für  
alle 4 Rechenarten**

**Ekaha-Schnellsicht**

Miete von Addiermaschinen über  
Abschlusszeit.

## Additions- und Rechenmaschinen A.-G., Zürich

Limmatquai 94 - Tel. 26.930 u. 26.931

29-3

Zu verkaufen aus Altersrücksichten alt renommierte

## Maschinen- Handlung

mit erstklassigen Vertretungen für Motor-  
räder, Velos, Nähmaschinen, Waschmaschinen  
etc. mit Garage, Reparaturwerkstätte und  
Werkstatt für komplette Wäscherei-Einrich-  
tungen. Interessenten wollen sich melden  
unter Chiffre 21971 an Publicitas Olten.

2173

## Zu verkaufen

Fr. 55,000 vorgangsfrei

## Hypotheken

auf Industrie-Liegenschaft, amtl. Schätzung Fr. 59,500. —  
1919 Brandversicherung Fr. 176,500. —, Anfragen unter  
Chiffre N 35638 LZ. an die Publicitas Luzern. 2199

## Socia passiva...

Le società anonime svizzere, che si contano in  
grande numero, ricorrono in prima linea per le  
comunicazioni ai loro azionisti, al Foglio ufficiale  
svizzero di commercio.

Non credete anche voi che con un piccolo an-  
nuncio nel Foglio ufficiale svizzero di commercio  
potrete trovare dei finanziari facoltosi?